D **Originalbetriebsanleitung**
GB Translation of the original instructions
F Traduction du mode d'emploi d'origine
I Traduzione del Manuale d'Uso originale
NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
CZ Překlad originálního návodu k provozu
SK Preklad originálneho návodu na prevádzku
HU Az eredeti használati utasítás fordítása
SLO Prevod originalnih navodil za uporabo
HR Prijevod originalnog naputka za uporabu.
BG Превод на оригиналната инструкция
RO Traducerea modului original de utilizare
BIH Prijevod originalnih uptstava za upotrebu.
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
ES Instrucciones de operación originales

# GP 1045 E

93920

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

| | |
|---|---|
| DEUTSCH | Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. |
| ENGLISH | Please read the instructions carefully before starting the machine. |
| FRANÇAIS | Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service |
| ITALIANO | Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile. |
| NEDERLANDS | Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt. |
| CESKY | Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání. |
| SLOVENSKY | Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu. |
| MAGYAR | Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja. |
| SLOVENIJA | Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo. |
| HRVATSKI | Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte naputak za upotrebu. |
| БЪЛГАРСКИ | Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване. |
| ROMÂNIA | Va rugăm să citiţi cu atenţie modul de utilizare înaintea punerii utilajului în funcţiune. |
| SRPSKI | Pre puštanja u rad pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. |
| JĘZYK POLSKI | Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. |
| ALEMÁN | Por favor, lea las instrucciones de uso cuidadosamente antes de usarlas. |

**IINBETRIEBNAHME** | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE | INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS | UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE | PUŠTANJE U RAD URUCHOMIENIE 2

**Deutsch**
**TECHNISCHE DATEN** | **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG** | **SICHERHEITSHINWEISE** | **WARTUNG** | **GEWÄHRLEISTUNG** | **SERVICE** | **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** | **INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPLAN** | **STÖRUNGSSUCHE** 8

**English**
TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | EMERGENCY PROCEDURE | SAFETY INSTRUCTIONS | MAINTENANCE | GUARANTEE | SERVICE | EC-DECLARATION OF CONFORMITY | INSPECTION AND MAINTENANCE PLAN | DEFECTS SEARCHING 13

**Français**
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION | CONDUITE EN CAS D'URGENCE | CONSIGNES DE SÉCURITÉ | ENTRETIEN | GARANTIE | SERVICE | DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE | PLAN DES RÉVISIONS ET DE L'ENTRETIEN | RECHERCHE DES PANNES 15

**Italiano**
DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA |ISTRUZIONI DI SICUREZZA | MANUTENZIONE | GARANZIA | SERVIZIO | DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE | PROGRAMMA DELLE ISPEZIONI E DELLA | MANUTENZIONE | RICERCA DEI GUASTI 22

**Nederlands**
TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM | HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | VEILIGHEIDSADVIEZEN | ONDERHOUD | GARANTIE | SERVICE | EG-CONFORMITEITVERKLARING | INSPECTIE- EN ONDERHOUDSSCHEMA | OPLOSSING VAN STORINGEN 27

**Cesky**
TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY | ÚDRŽBA | ZÁRUKA | SERVIS | PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU | PLÁN PROHLÍDEK A ÚDRŽBY | VYHLEDÁVÁNÍ PORUCH 32

**Slovensky**
TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | NÚDZE | SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE | BEZPEČNOTNÉ POKYNY | ÚDRZBA | ZÁRUKA | SERVIS | VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ | PLÁN PREHLIADOK A ÚDRŽBY | VYHĽADÁVANIE PORÚCH 36

**Magyar**
MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | VISELKEDÉS KÉNYSZERHELYZETBEN | BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS | SZERVÍZ | AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU | GÉPSZEMLE ÉS KARBANTARTÁSI TERVV | ÜZEMZAVAROK KIKERESÉSE 40

**Slovenija**
TEHNIČNI PODATKI | UPORABA V SKLADU Z NAMENOM | UKREPI V ZASILNIH PRIMERIH | VARNOSTNI NAPOTKI | VZDRŽEVANJE | GARANCIJA | SERVIS | IZJAVA O USTREZNOSTI EU | PLAN NADZIRANJA IN VZDRŽEVANJA | MOREBITNE OKVARE 44

**Hrvatski**
TEHNIČKI PODACI | NAMJENSKA UPORABA | POSTUPANJE U SLUČAJU NUŽDE | SIGURNOSNE UPUTE | ODRŽAVANJE | JAMSTVO | SERVIS | IZJAVA O SUKLADNOSTI EU | PLAN TEHNIČKIH PREGLEDA I ODRŽAVANJA | UTVRĐIVANJE KVAROVA 48

**Български**
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО | ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ | ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ | ПОДДРЪЖКА | | СЕРВИЗ | CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ | ИНСПЕКЦИЯ И ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА | ТЪРСЕНЕ НА ПОВРЕДИ 53

**România**
DATE TEHNICE | UTILIZARE CONFORM DESTINAŢIEI | COMPORTAMENT ÎN CAZURI EXTREME | COMPORTAMENT ÎN CAZURI EXTREME | NSTRUCŢIUNI DE SECURITATE | ÎNTREŢINERE | GARANŢIE | DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE | PLAN DE VERIFICĂRI ŞI ÎNTREŢINERE | DEPISTAREA DEFECŢIUNILOR 58

**Srpski**
TEHNIČKI PODACI 7 | NAMENSKA UPOTREBA | SIGURNOSNA UPUTSTVA | ODRŽAVANJE | GARANCIJA | SERVIS | IZJAVA O USKLAĐENOSTI SA PROPISIMA EU | PLAN TEHNIČKIH PREGLEDA I ODRŽAVANJA | UTVRĐIVANJE KVAROVA 63

**Język polski**
DANE TECHNICZNE | ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM | WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA | KONSERWACJA | GWARANCJA 68

**Español**
DATOS TÉCNICOS | INDICACIONES DE SEGURIDAD | APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD | COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | SÍMBOLOS | MANTENIMIENTO | ELIMINACIÓN | GARANTÍA | SERVICIO 73

**LIEFERUMFANG** | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA | LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM | OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII | OPSEG ISPORUKE | ZAKRES DOSTAWY | ALCANCE DE LA ENTREGA

| | | | |
|---|---|---|---|
| **DE** | **INBETRIEBNAHME** | **HU** | ÜZEMBE HELYEZÉS |
| **GB** | STARTING-UP THE MACHINE | **SI** | UVEDBA V POGON |
| **FR** | MISE EN SERVICE | **HR** | PUŠTANJE U RAD |
| **IT** | MESSA IN FUNZIONE | **BG** | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ |
| **NL** | INBEDRIJFSTELLING | **RO** | PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE |
| **CZ** | UVEDENÍ DO PROVOZU | **BA** | PUŠTANJE U RAD |
| **SK** | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | **PL** | URUCHOMIENIE |
| **ES** | PUESTA EN MARCHA | | |

2

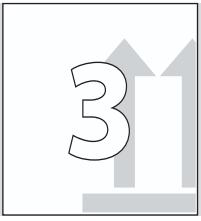
| | | | |
|---|---|---|---|
| **DE** | **ANSCHLUSS** | **HU** | FESZÜLTSÉG |
| **GB** | SERVICE CONNECTION | **SI** | PRIKLJUČEK |
| **FR** | ALIMENTATION | **HR** | PRIKLJUČAK |
| **IT** | ALLACCIAMENTO | **BG** | ПРИСЪЕДИНЕНИЕ |
| **NL** | AANSLUITING | **RO** | RACORD |
| **CZ** | PŘÍPOJKA | **BA** | PRIKLJUČAK |
| **SK** | PRÍPOJKA | **PL** | POŁĄCZENIE |
| **ES** | CONEXIÓN | | |

3

| | | | |
|---|---|---|---|
| **DE** | **BETRIEB** | **HU** | ÜZEMELTETÉS |
| **GB** | OPERATION | **SI** | DELOVANJE |
| **FR** | FONCTIONNEMENT | **HR** | RAD |
| **IT** | ESERCIZIO | **BG** | РАБОТА |
| **NL** | GEBRUIK | **RO** | FUNCŢIONARE |
| **CZ** | PROVOZ | **BA** | RAD |
| **SK** | PREVÁDZKA | **PL** | EKSPLOATACJA |
| **ES** | OPERACIÓN | | |

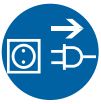
4-6

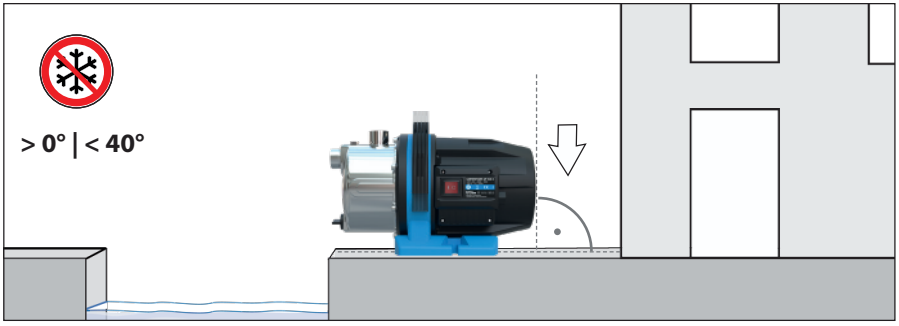
| | | | |
|---|---|---|---|
| **DE** | **TRANSPORT / AUFBEWAHRUNG** | **HU** | SZÁLLÍTÁS / TÁROLÁS |
| **GB** | TRANSPORT / STORAGE | **SI** | TRANSPORT / SHRANJEVANJE |
| **FR** | TRANSPORT / STOCKAGE | **HR** | PRIJEVOZ / USKLADIŠTENJE |
| **IT** | TRASPORTO / STOCCAGGIO | **BG** | ТРАНСПОРТИРАНЕ / СЪХРАНЕНИЕ |
| **NL** | TRANSPORT / BEWARING | **RO** | TRANSPORT / DEPOZITARE |
| **CZ** | PŘEPRAVA / ULOŽENÍ | **BA** | PREVOZ / USKLADIŠTENJE |
| **SK** | TRANSPORT / ULOŽENIE | **PL** | PRZEWÓZ / PRZECHOWANIE |
| **ES** | TRANSPORTE / ALMACENAMIENTO | | |

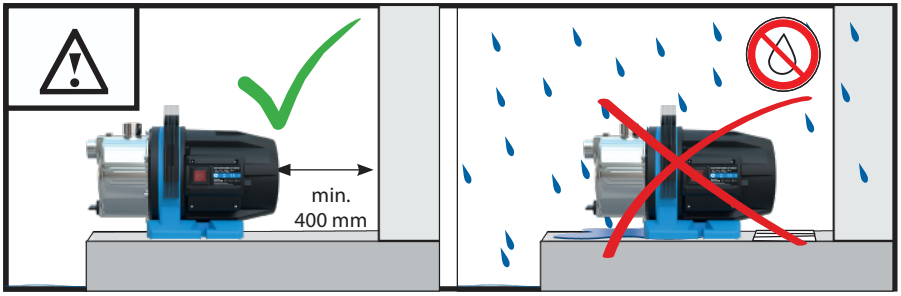


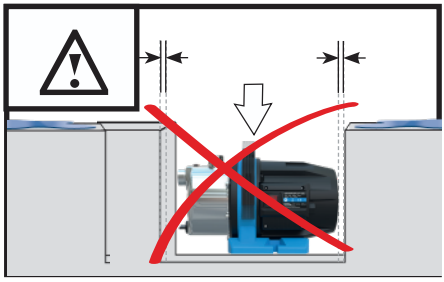

7

1

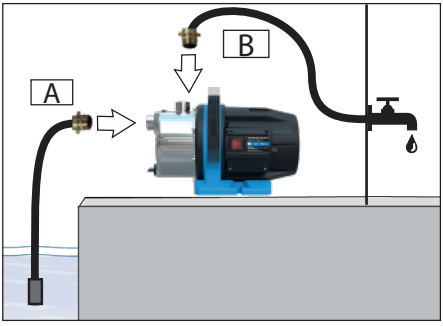


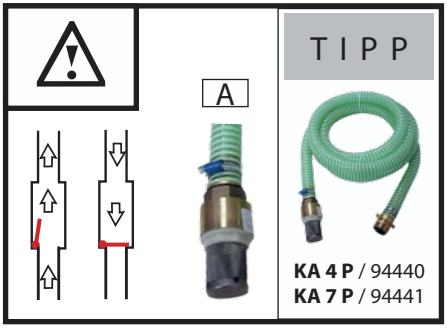

> 0° | < 40°

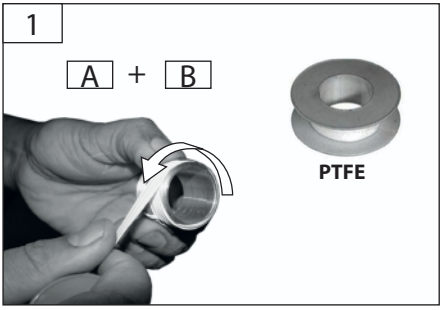

min.
400 mm

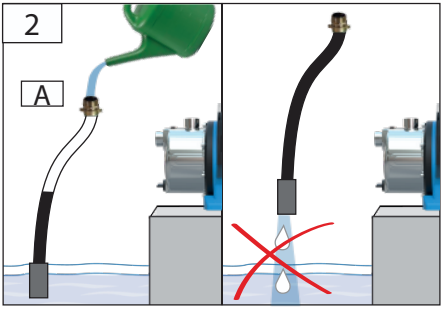


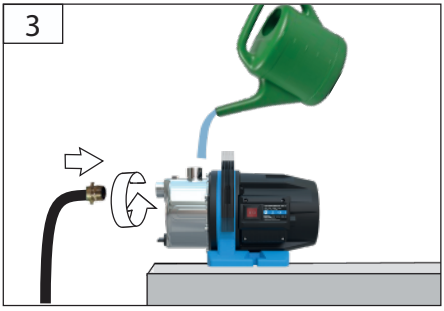
# 1

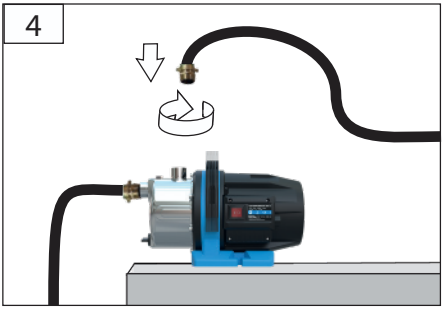


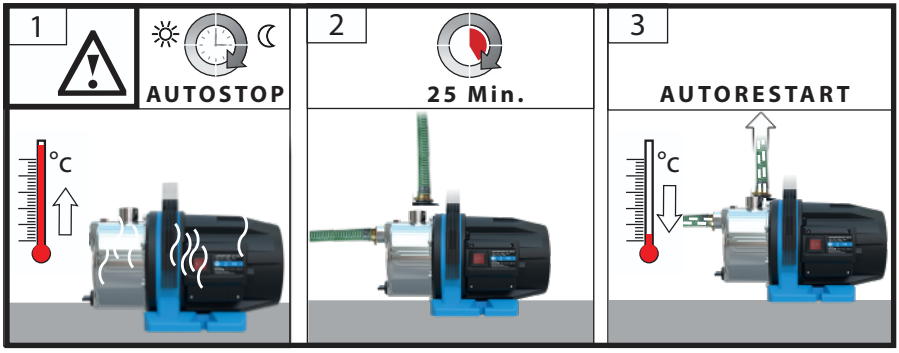



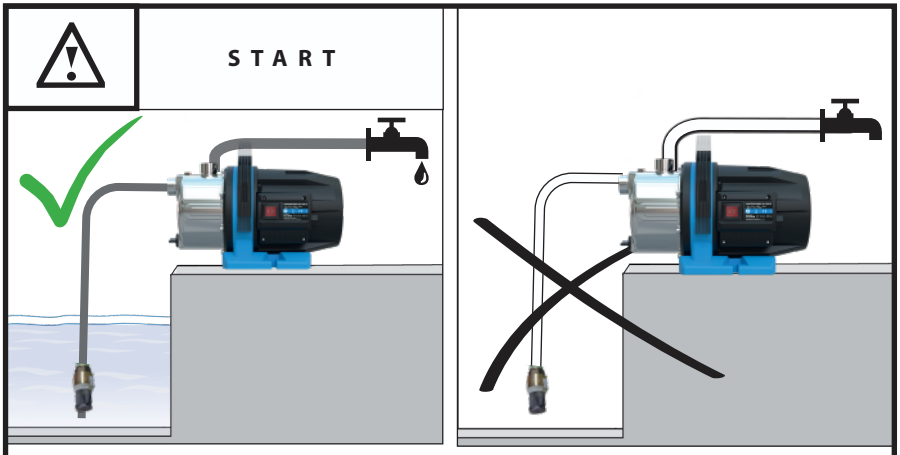



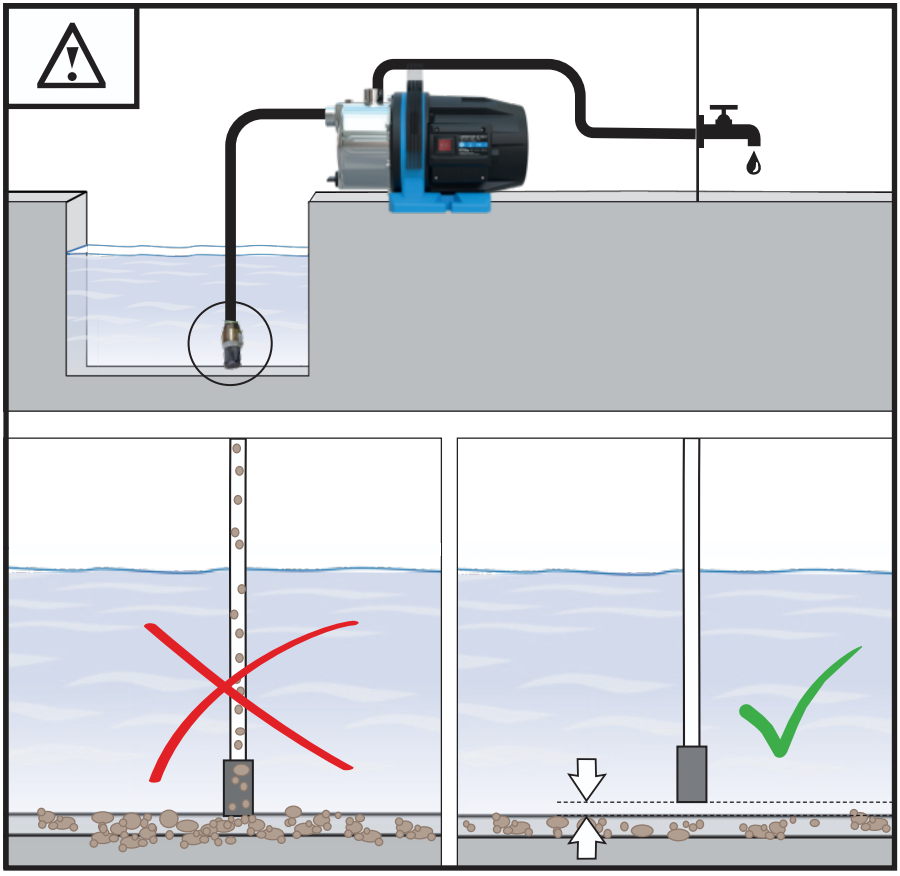



# START 2 STOP

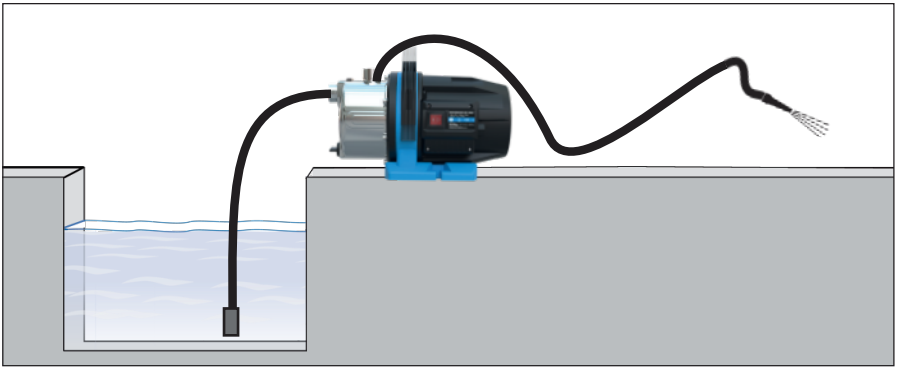


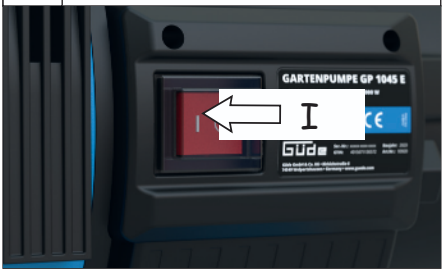

| | |
|---|---|
| **DE** | **Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.** |
| **GB** | The pump must not in any case run without fillings. |
| **Fr** | La pompe ne doit en aucun cas tourner à sec. |
| **IT** | In nessun caso la pompa deve essere in marcia a secco. |
| **NL** | De pomp mag in geen geval in droge toestand draaien. |
| **CZ** | Čerpadlo nesmí v žádném případě běžet nasucho. |
| **SK** | Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať bez náplní. |
| **HU** | A szivattyút tilos üresen üzemeltetni. |
| **SI** | Črpalka ne sme v nobenem primeru delovati na suho. |
| **HR** | U svakom slučaju spriječite suhi rad pumpe. |
| **BG** | В никакъв случай помпата не бива да работи на сухо. |
| **RO** | Pompa nu poate funcţiona în nici un caz pe uscat . |
| **BA** | U svakom slučaju sprečite suvi rad pumpe. |
| **PL** | Pompa nigdy nie może pracować w suchym stanie. |



# START 2 STOP

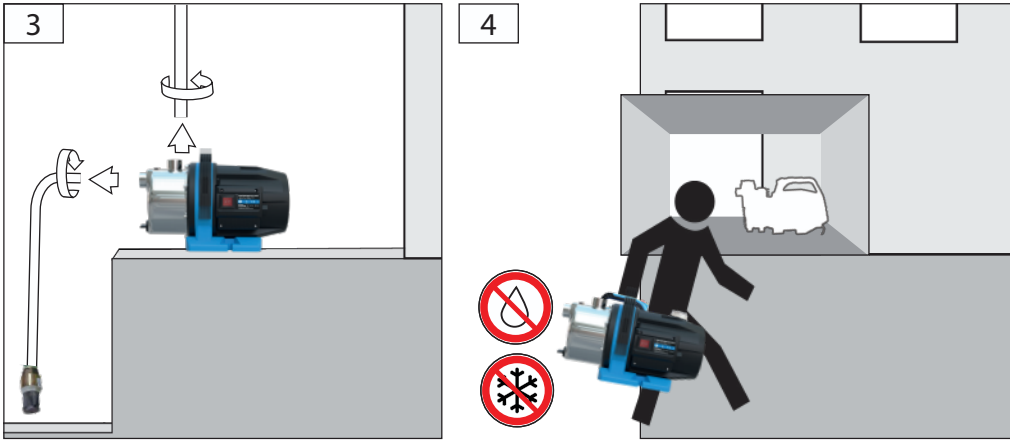


| 1 | START |
|---|---|




| 2 | STOP |
|---|---|

# 3



# Technische Daten

**Gartenpumpe GP 1045 E**

| | |
|---|---|
| Artikel-Nr. | 93920 |
| Anschluss | 230 V/ 50 Hz |
| Motorleistung P1 | 1000 W |
| Max. Fördermenge | 4500 l/h |
| Max. Förderhöhe | 45 m |
| Max. Ansaughöhe | 8 m |
| 35 °C Max. Wassertemperatur | 35° C |
| Schlauchanschlussgewinde | 1“ IG |
| IPX4 Schutzart | IPX4 |
| Gewicht | 8,15 / 9,2 kg |
| Schallleistungspegel | 85 dB |

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pumpe ist ausschließlich zum Entwässern sowie zum Um- und Auspumpen von Behältern im Haus, Garten, Hof und Landwirtschaft und nur für Wasser bestimmt.Unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

⚠ Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. als Umwälzpumpe in Teiche oder für Bachläufe) geeignet. Die Lebensdauer wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt. Verwenden Sie in diesem Fall eine Zeitschaltuhr und sorgen Sie für ausreichende Ruhephasen zwischen den Betriebszyklen.

⚠ Die Pumpe ist nicht als dauerhafte, automatische Überlaufsicherung von Zisternen und Brunnen oder zur Grundwasserregulierung in Kellerräumen geeignet.

⚠ Die Pumpe ist nicht zum Fördern von Trinkwasser zu verwenden!

⚠ Die Pumpe darf nicht als Druckerhöhungsanlage an das bestehende Wasserleitungsnetz angeschlossen werden.

⚠ Die Pumpe darf keinesfalls als Umwälzpumpe in Schwimmbädern benutzt werden.

## Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR! Stromschlag!**

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.

⚠ Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann.

Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind. Nationale Bestimmungen müssen hierbei beachtet werden.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es nicht in nasser oder feuchter Umgebung.

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Gerrät keinesfalls in feuchte Schächte einbauen (Kurzschlussgefahr, Schäden durch Korrosion)!

Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Nur ein für den Außenbereich zugelassenes spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden.

Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, eintauchen bzw. anheben oder transportieren!

Vor Inbetriebnahme des Geräts überprüfen, dass das Elektrokabel und/ oder die Steckdose nicht beschädigt sind.

Um Gefährdungen zu vermeiden muss eine beschädigte Netzanschlussleitung durch den Hersteller ersetzt werden. Führen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.

Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

⚠ Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.) .

⚠ Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.

Betreiben Sie die Pumpe nie unbeaufsichtigt, um Folgeschäden durch eventl. Fehlfunktionen zu vermeiden. Trennen Sie die Pumpe grundsätzlich vom Stromnetz wenn diese nicht benutzt wird.

Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten.

Bei Einsatz der Pumpe zur Hauswasserversorgung sind die örtlichen Vorschriften der Wasser und Abwasserbehörden zu beachten.

Falls die Pumpe in Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in dem entsprechenden Land gültigen Normen für den Einsatz von Pumpen, unbedingt beachtet werden.

Benutzen Sie die Pumpe nicht bei Außentemperaturen von unter 0 °C oder von über 40 °C.

Wickeln Sie bitte niemals den Motor des Pumpenkopfes in eine Decke oder ein Tuch, um Gefrieren des Wassers bei kaltem Wetter zu vermeiden.

Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.

## Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

**Qualifikation:** Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.
**Mindestalter:** Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.
**Schulung:** Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

## Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben::
1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

## Symbole

| | |
|---|---|
| | Bedienungsanleitung lesen |
| | Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen. |
| | Am Kabel ziehen / transportieren verboten |
| | Nicht frostsicher |
| | Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. |
| | Achtung!Nicht zu stark und nicht mit einer Zange festziehen. |
| | Im Fördermedium aufhalten verboten |
| | ACHTUNG! WARNUNG |
| | Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung |
| | Warnung vor automatischem Anlauf |
| | Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm. |
| | Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden. |
| | Vor Nässe schützen |
| | Packungsorientierung Oben |

## Wartung

⚠ Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind.

Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch den GÜDE Service zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

Achtung: Länger stehendes Wasser kann im Pumpengehäuse bauartbedingt korrodieren! (Braunfärbung)

Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde. Für jeglichen Transport ist die Pumpe vom Stromnetz zu trennen! Die Pumpe muss völlig entleert und frostsicher gelagert werden. Ein Festkleben der mechanischen Dichtungen wird vermindert in dem die Pumpe mit geeignetem Öl (z. B. Pflanzenöl) gespült wird.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Für Schäden durch eine nicht fachgerechte Installation oder unsachgemäßem Betrieb der Pumpe übernimmt GÜDE keine Haftung.

Die Anlage muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert und auf deren einwandfreien Zustand geprüft werden.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:• Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;• Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;• Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;• Frostschäden

und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;
Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.

Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.).

## Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung".

Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

**Es besteht Erstickungsgefahr!**Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

## Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

| |
|---|
| Seriennummer: |
| Artikelnummer: |
| Baujahr: |

### Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

## Inspektions- und Wartungsplan

| Zeitintervall | Beschreibung | Evtl. weitere Details |
|---|---|---|
| Nach Bedarf und Verschmutzungsgrad | Fussventil und Vorfilter reinigen | Funktion des Fussventils prüfen |

## Störungen - Ursachen - Behebung

| Störung | Ursache | Behebung |
|---|---|---|
| Motor läuft nicht an | Netzspannung fehlt<br>Pumpenrad blockiert | Mit Schraubenzieher durch Lüfterhaube Motorwelle drehen (verklebte Gleitringdichtung lösen). |
| Pumpe saugt nicht an | Fußventil fehlt bzw. undicht, verstopft<br>Fußventil nicht im Wasser<br>Pumpengehäuse ohne Wasser<br>Zu große Saughöhe<br>Luftblasen in Saugleitung<br>Anschlüsse nicht abgedichtet, Pumpe zieht Luft, Pumpe nicht entlüftet | Fußventil montieren bzw. reinigen<br>Saugventil ins Wasser eintauchen<br>Pumpengehäuse auffüllen<br>Saughöhe prüfen<br>Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen<br>Anschluss unter Kap. „Anschluss“ sorgfältig wiederholen! |
| Thermoschalter schaltet die Pumpe ab<br>→ 4 | Der Thermoüberlastschutz hat die Pumpe, weil sie überhitzt ist, ausgeschaltet.<br>Kein Strom.<br>Schmutzpartikel (z. B. Kieselsteine) haben sich in der Ansaugöffnung festgesetzt. | Gerät abkühlen lassen!<br><br>Spannung überprüfen<br>Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern. |
| Wasser-Fördermenge ungenügend | Saughöhe zu hoch<br>Wasserspiegel sinkt rasch | Saughöhe überprüfen<br>Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen (Fachwerkstatt) |

## Technical Data

**Garden pump GP 1045 E**

| | |
|---|---|
| Art. No | 93920 |
| Service connection | 230 V/ 50 Hz |
| Motor output P1 | 1000 W |
| Max. delivered quantity | 4500 l/h |
| Max. head of delivery | 45 m |
| Max. suction head | 8 m |
| 35 °C Max. Water temperature | 35° C |
| Hose connection | 1" IG |
| IPX4 Degree of protection | IPX4 |
| Weight | 8,15 / 9,2 kg |
| Sound power level | 85 dB |

Read and understand the operating instructions before using the appliance.Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.
In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

## Specified Conditions Of Use

The pump is solely used for drainage and for pumping into and out of containers in the house, garden, farm and agriculture and only for water.Respecting technical data and safety precautions.

Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

⚠ The pump is not suited for long-run operation (e.g. as a circulation pump in ponds or streams). When used in this manner, its service life is curtailed correspondingly. In these cases, then, use a time switch to secure sufficient idle periods between cycles of operation.

⚠ Do not leave the pump unattended while in operation in order to prevent subsequent damages caused by eventual malfunctions. Make sure to disconnect the device from the grid if you do not plan on using it.

⚠ Do not use the pump for drinking water!

⚠ The pump must not be connected to the existing water-supply network as a pressure-boosting device.

⚠ Never use the pump as a pool circulation pump.

## Safety Instructions

⚠ **WARNING! Electric shock!**

There is a risk of an injury caused by electric shock!

This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or without the necessary lack experience or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or were instructed by that person in how to use the device.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.

⚠ Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA). Please ask your electrician.

Before putting into operation, a qualified electrician must check whether electric safety measures required are in place.Any national regulations in this regard must be complied with.

Electric connection to a socket.

Do not expose the appliance to rain and do not use it in wet or moisture conditions.

It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.

Avoid installing the appliance in wet shafts (risk of short circuit, corrosion effects)!

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.

Only use splash proof extension cables approved for outdoor purposes.

Do not grab the feeder cable, plunge the pump, lift or carry it while it is connected to the grid!

Check the cable and/or socket for damages before the appliance putting into operation.

To avoid danger, a damaged mains supply pipe must be replaced by the manufacturer. Do not under any circumstances attempt any repair yourself.

Protect the feeder cable from excessive temperatures, oil and sharp edges.

⚠ If the pump is in operation, neither people nor animals can be present or plunged in the pumped liquid (e.g. pools, cellars, etc.).

⚠ The pump must not in any case run without fillings.

Do not leave the pump unattended while in operation in order to prevent subsequent damages caused by eventual malfunctions. Make sure to disconnect the device from the grid if you do not plan on using it.

The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C.

When using the pump for domestic water supply, always observe the local regulations of water management authorities and the waste water drainage.

If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.

Do not use pump at outside temperatures over 40 °C or under 0 °C

In cold weather, the pumping body motor should not be wrapped in a blanket or another piece of textile with intent to prevent the water freezing.

The user is responsible to third parties if pump (dumping stations, etc.) is used.

## Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

**Qualification :** Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.
**Minimum age :** Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.
**Training :** Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

## Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information::
1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

## Symbols

Read the Operating Instructions

Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.

Cable pulling / transport prohibited

Not frost-resistant

The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C.

Caution!Not too strong and not tighten with pliers.

Staying in the transportation medium prohibited

| | |
|---|---|
| | CAUTION! WARNING |
| | Warning against dangerous electric voltage |
| | Warning against automatic starting |
| | Accessories - not included in the supply; recommended equipment specified in the list of accessories |
| | Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres. |
| | Protect against humidity |
| | This side up |

## Maintenance

⚠ Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.

Prior to every use, visually check the machine to rule out any defects, in particular on the power cable and the plug.

The machine must not be used under any circumstances if the machine or the safety devices are damaged.

In case of a failure of the pump, a repair can only be executed by the GÜDE service centre. Original spare parts to be used only.

Caution: Standing water may corrode (brownish colour) in the pump according to design.

At winter storing, it is necessary to make sure there is no water in the appliance as the frost could damage the appliance. Prior to transportation, it is necessary to unplug the pump from the grid! The device has to be completely emptied and stored with frost-proof protection. Adhesion of mechanical seals can be prevented if you rinse the pump with appropriate oil (for example, with vegetable oil).

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

## Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

GÜDE cannot be held responsible for damages incurred in consequence of unqualified installation or unskilled handling of the pump.

The device has to be checked on a regular basis to ensure perfect functioning.

Let us refer to the fact we do not assume any responsibility – according to standards in force – for damage eventually caused by our appliances in the below-mentioned cases:• Unprofessional repairs executed by unauthorised service centres;• Use in conflict with the designed purpose, or failure to observe the use as designed;• Pump overload with a continuous run;• Damage as a result of icing or any other fault caused by climatic influences;
Identical regulations apply for accessory parts.

To prevent damage (such as flooded rooms, etc.) as a result of faulty pump operation (failure or fault) the owner (user) is obliged to take reasonable safety measures (alarm assembly, spare pump, etc.).

## Disposal

The disposal instructions are based on the icons placed on the appliance or on the package. Description of the respective meanings can be found in the section „Marking".

| | |
|---|---|
| | Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres. |

### Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Re-

turning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

**Risk of suffocation!** Keep parts of the packagings out of reach of children and dispose them as soon as possible.

## Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needles bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference

Serial No.:

Art. No:

Year of production:

**Important information for the customer**

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

## Inspection and maintenance plan

| Time interval | Description | Any other details |
|---|---|---|
| As needed | Clean the check valve and the prefilter. | Check the check valve function. |

## Failures – causes - removal

| Failures | Causes | Removal |
|---|---|---|
| Engine does not start | No power supply.<br>Blocked pump wheel | Turn the engine shaft with screwdriver through the fan cover (to release friction circles sealing that may be stuck together). |
| Pump does not suck | Missing, loose or blocked check valve<br>Check valve is not in water.<br>No water in the pump shell.<br>Too high suction head.<br>Air bubbles in the suction pipeline.<br>Connections not sealed, pump sucks air, pump is not deaerated. | Fix or clean the check valve.<br>Immerse the check valve into water.<br>Fill the pump shell with water.<br>Check the suction head.<br>Check the tighten of suction pipeline.<br>Carefully repeat connection according to the chapter „Connection“! |
| Thermal detector switching the pump off<br>→ 4 | Pump is overheated and switched off by the thermal overloading protection.<br>No electric power supply.<br>Impurity particles (e.g. pebbles) have settled down in the suction hole. | Let the device getting cool!<br><br>Check the voltage<br>Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern. |
| Wasser-Fördermenge ungenügend | Too high suction head.<br>Water level drops quickly. | Check the suction head.<br>Clean the pump and replace worn parts. (qualified workshop) |

## Caractéristiques Techniques

**Pompe de jardin GP 1045 E**

| | |
|---|---|
| N° de commande | 93920 |
| Alimentation | 230 V/ 50 Hz |
| Puissance du moteur P1 | 1000 W |
| Débit max. | 4500 l/h |
| Hauteur max. de refoulement | 45 m |
| Hauteur d'aspiration maximale | 8 m |
| Température max. de l'eau | 35° C |
| Embout de tuyau avec filetage de raccordement | 1" IG |
| Degré de protection | IPX4 |
| Poids | 8,15 / 9,2 kg |
| Niveau d'intensité acoustique | 85 dB |

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris.Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.
Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

## Utilisation Conforme à la destination

La pompe est exclusivement destinée à l'assèchement, aux transvasements et aux vidages des récipients dans la maison, le jardin, la cour et dans l'agriculture.Compte tenu des caractéristiques techniques et consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

⚠ La pompe ne convient pas au fonctionnement de longue durée (par exemple, en tant que pompe circulaire dans des étangs ou ruisseaux). Ce mode de fonctionnement réduit considérablement la durée de vie de la pompe. Dans ce cas, utilisez une horloge à contact et respectez des phases de repos suffisantes entre les cycles de fonctionnement.

⚠ La pompe ne convient pas en tant que protection continue, automatique contre le débordement des citernes et puits ni pour réguler les eaux souterraines dans des caves.

⚠ N'utilisez jamais la pompe pour pomper de l'eau potable!

⚠ La pompe ne doit pas être branchée à un réseau d'eau existant en tant que dispositif pour augmenter la pression.

⚠ Il est strictement interdit d'utiliser la pompe en tant que pompe circulaire dans des piscines.

## Instructions De Sécurité

⚠ **ATTENTION ! Électrocution!**

Il existe un risque d'électrocution!

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou psychiques sont limitées ou dont les expériences ou connaissances ne sont pas suffisantes, à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si ces personnes aient reçu des instructions sur la manière de manipuler l'appareil.

Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.

⚠ Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA ). Contactez votre électricien.

Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire de faire contrôler par un électricien compétent la présence de mesures de sécurité électriques nécessairesRespecter alors les réglementations nationales correspondantes.

Le branchement électrique s'effectue par l'intermédiaire d'une prise.

N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement mouillé ou humide.

Il est nécessaire de veiller à ce que la prise de raccordement soit éloignée de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.

Il est interdit d'encastrer l'appareil dans des puits humides (danger de court-circuit, endommagement par corrosion)!

Contrôlez la tension. Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du secteur électrique.

Utilisez exclusivement une rallonge convenant à l'utilisation extérieure avec risque de pulvérisation d'eau.

Lorsque la pompe est branchée au réseau, ne la saisissez jamais par le câble, ne la submergez pas, ne la soulevez pas et ne la transportez pas !

Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez si le câble électrique et/ou la fiche ne sont pas endommagés.

Dans le but d'éviter des risques d'accident, il est nécessaire de faire remplacer un câble d'alimentation endommagé par le fabricant. Ne réparez jamais l'appareil vous-même.

Protégez le câble des températures excessives, de l'huile et des bords tranchants.

⚠ Lorsque la pompe est en marche, il est interdit à toute personne ou animaux de demeurer dans le liquide pompé ou d'y plonger (par exemple, piscines, caves, etc.).

⚠ La pompe ne doit en aucun cas tourner à sec.

Afin d'éviter des dommages consécutifs à un fonctionnement incorrect, n'utilisez pas la pompe sans surveillance. Débranchez toujours la pompe du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.

La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35 °C.

Si vous utilisez la pompe pour l'approvisionnement en eau de votre maison, il est nécessaire de respecter les règlements locaux des bureaux de gestion de l'eau et de vidage des eaux usées.

Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. et dans des stations de pompage correspondantes, il est absolument nécessaire de respecter les normes en vigueur pour l'utilisation des pompes dans le pays en question.

N'utilisez pas la pompe lorsque la température extérieure dépasse 40 °C ou tombe en dessous de 0 °C

N'enveloppez jamais le moteur dans une couverture ou un autre tissu pour éviter que l'eau gèle en cas de températures basses.

L'utilisateur est responsable vis-à-vis des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (stations de pompage, etc.).

## Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

**Qualification :** Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.
**Âge minimal :** L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.
**Formation :** L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

## Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.  Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants::
1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

## Symboles

| | |
|---|---|
| | Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation. |
| | Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur l'appareil, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise. |
| | Défense de tirer sur le câble / de transporter l'appareil par le câble |
| | Ne résiste pas au gel |
| | La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35 °C. |
| | Attention!Pas trop fort et pas serrer avec une pince. |
| | Défense de demeurer dans le liquide transporté |
| | ATTENTION ! AVERTISSEMENT |
| | Avertissement tension électrique dangereuse |
| | Avertissement – démarrage automatique |
| | Accessoire - non inclus, il convient de compléter à partir du programme d'accessoires |
| | Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant. |
| | Protégez de l'humidité |
| | Sens de pose |

## Entretien

⚠ Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur l'appareil, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise.

Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel afin de détecter d'éventuelles détériorations de l'appareil et notamment du câble d'alimentation et de sa fiche.

Ne pas mettre en marche la pompe en cas de détériorations constatées sur la pompe ou sur les dispositifs de sécurité.

Si la pompe est en panne, les réparations doivent être confiées exclusivement au service GÜDE. Seules les pièces détachées d'origine peuvent être utilisées.

Important : En cas d'inutilisation prolongée de la pompe, l'eau à l'intérieur de la pompe peut provoquer la corrosion (teinte brune).

Avant le stockage hivernal de la pompe, veillez à ce qu'elle ne contienne pas de l'eau, car le gel pourrait détruire l'appareil. Avant tout transport, il est nécessaire de débrancher la pompe du secteur ! La pompe doit être complètement vidée et stockée avec la protection contre le gel. Pour éviter que les joints mécaniques ne collent, rince la pompe à l'huile adéquate (par exemple, à l'huile végétale).

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures

## Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'a

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

GÜDE décline toute responsabilité des dommages consécutifs à une installation ou une manipulation incompétente de la pompe.

Le dispositif doit être contrôlé régulièrement du point de vue de son parfait état.

Nous attirons votre attention sur le fait que, conformément aux normes en vigueur, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages provoqués par nos appareils dans les situations suivantes :• Réparations incompétentes, réalisées par des ateliers de réparations non agréés,• Utilisation contraire à la destination ou non respect de l'utilisation en confor-

mité avec la destination;• Surcharge de la pompe par fonctionnement continu;• Dommages consécutifs au gel ou autres pannes provoquées par des influences atmosphériques;
Ces règlements sont valables également pour les pièces des accessoires.

Pour éviter ou prévenir les dommages éventuels (par exemple, pièces inondées, etc.), consécutifs à un fonctionnement défectueux de la pompe (pannes ou défaut), le propriétaire doit adopter des mesures de sécurité adéquates (montage d'un dispositif d'alarme, pompe de secours, etc.).

## Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Déposez les appareils défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

**Liquidation de l'emballage de transport.**

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

**Risque d'asphyxie !**Stockez les parties d'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

## Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service.

Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici

| |
|---|
| Numéro de série: |
| Numéro de commande: |
| Année de fabrication: |

**Informations importantes pour le client.**

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

## Plan des révisions et de l'entretien

| Intervalle de temps | Description | Autres détails |
|---|---|---|
| Au besoin et selon le degré d'encrassement | Nettoyez le clapet de pied et le préfiltre | Contrôlez le fonctionnement du clapet de pied. |

## Pannes - causes - suppression

| Panne | Cause | Suppression |
|---|---|---|
| Moteur ne démarre pas | Manque de tension<br>Roue de la pompe bloquée | Tournez l'arbre de moteur à l'aide d'un tournevis à travers le capot du ventilateur (desserrez le joint collé de la rondelle d'appui). |
| Pompe n'aspire pas | Le clapet de pied manque ou n'est pas étanche ou est bouché.<br>Le clapet de pied n'est pas dans l'eau<br>Corps de pompe sans eau.<br>Hauteur d'aspiration trop élevée.<br>Bulles d'air dans la conduite d'aspiration.<br>Raccords non étanches, la pompe aspire de l'air, la pompe n'est pas purgée. | Montez ou nettoyez le clapet de pied.<br>Immergez la valve d'aspiration dans l'eau.<br>Remplissez le corps de pompe.<br>Contrôlez la hauteur d'aspiration.<br>Contrôlez l'étanchéité de la conduite d'aspiration.<br>Répétez le branchement conformément au chapitre „Branchement" |
| Interrupteur thermique coupe la pompe<br>→ 4 | La protection thermique contre la surcharge a arrêté la pompe car elle surchauffait.<br>Manque de courant<br>Particules d'impuretés (cailloux) logées dans l'orifice d'aspiration. | Laissez l'appareil refroidir !<br><br>Contrôler la tension<br>Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern. |
| Wasser-Fördermenge ungenügend | Hauteur d'aspiration trop élevée.<br>Niveau d'eau baisse rapidement | Contrôlez la hauteur d'aspiration.<br>Nettoyez la pompe et remplacez les pièces à usure rapide. (Atelier agréé) |

# Dati Tecnici

**Pompa da giardino GP 1045 E**

| | |
|---|---|
| Cod. ord. | 93920 |
| Allacciamento | 230 V/ 50 Hz |
| Potenza del motore P1 | 1000 W |
| Max. quantità travasata | 4500 l/h |
| Max. altezza di trasporto | 45 m |
| Max. altezza d'aspirazione | 8 m |
| 35 °C Max. temperatura dell'acqua | 35° C |
| Filettatura da connessione del tubo | 1" IG |
| IPX4 Grado di protezione | IPX4 |
| Peso | 8,15 / 9,2 kg |
| Potenza della rumorosità | 85 dB |

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso.Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.
In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

## Uso in conformità alla destinazione

La pompa è destinata soprattutto alle operazioni di drenaggio ed a travasare e svuotare i contenitori nella casa, nel giardino, nel cortile ed all'uso in agricoltura e solo per l'acqua.Con riferimento ai dati tecnici ed alle istruzioni di sicurezza

All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

⚠ La pompa non è adatta all'esercizio di tempo lungo (es. come la pompa circolare nei laghi oppure ruscelli). La vita in tal modo dell'uso si diminuisce proporzionalmente. In tal caso applicare l'orologio d'interruzione ed assicurare i riposi sufficienti tra cicli di funzionamento.

⚠ La pompa non è adatta a funzionare come la sicurezza automatica durevole contro il trabocco delle cisterne oppure dei pozzi, oppure per la regolazione dell'acqua sotterranea nelle cantine.

⚠ Non utilizzare la pompa per il pompaggio dell'acqua potabile!

⚠ La pompa non deve essere collegata la sistema idraulico per adempire la funzione dell'impianto d'aumento della pressione.

⚠ La pompa non deve essere utilizzata in nessun caso come la pompa circolare da piscina.

## Norme Di Sicurezza

⚠ **ATTENZIONE! La scossa elettrica!**

Esiste il rischio dell'infortunio dalla scossa elettrica!

Il presente apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarsa esperienza e scarso livello di conoscenza, salvo che vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che abbiano ricevute istruzioni da quest'ultima su come usare l'apparecchio.

I bambini dovrebbero essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio. Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.

⚠ L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA). Rivolgersi all'elettricista professionale.

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di

sicurezza elettrica richieste.In questo caso si deve tenere conto delle normative nazionali.

Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.

Non esporre l'apparecchio alla pioggia, non utilizzarla nell'ambiente bagnato o umido.

E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.

L'apparecchio non deve essere in nessun caso installato ai pozzi umidi (pericolo del corto circuito, danni dalla corrosione)!

Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.

Utilizzare solo prolunghe protette contro gli spruzzi d'acqua e adatte per l'uso all'aperto.

Mai toccare il cavo della pompa connessa alla rete, non immergerla, non sollevarla né trasportarla!

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che non sia danneggiato il cavo elettrico e/o la presa

Per evitare i pericoli dell'infortunio, il cavo d'alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal produttore. In nessun caso si dovranno effettuare riparazioni in proprio.

Proteggere il cavo alle temperature elevate, olio ed angoli vivi.

⚠ Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.). .

⚠ In nessun caso la pompa deve essere in marcia a secco.

Non abbandonare la pompa in funzione per evitare i danni causati dall'eventuale malfunzionamento. La pompa non utilizzata sconnettere sempre dalla rete elettrica.

La temperatura del liquido pompato non deve superare + 35°C.

Per applicazione della pompa per approvvigionamento dell'acqua in casa occorre rispettare le prescrizioni degli Enti di gestione dell'acqua potabile e delle acque di scarico.

Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.

Non utilizzare la pompa nelle temperature esterne inferiori a 0°C o superiori a 40°C.

Mai coprire il motore sulla testa della pompa di qualsiasi tessile volendo evitare la congelazione dell'acqua nel periodo invernale.

L'Utente assume la responsabilità verso terzi trattatasi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).

## Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

**Qualifica :** Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.
**Età minima :** Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.
L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.
**Istruzioni :** L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

## Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni::
1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

## Simboli

| | |
|---|---|
| | Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso |
| | Prima di eseguire i lavori di qualsiasi tipo sulla pompa sconnettere prima sempre la spina dalla presa di rete. |
| | E' vietato tirare il cavo / trasporto sul cavo |

| | |
|---|---|
| | Non è resistente al gelo |
| | La temperatura del liquido pompato non deve superare + 35°C. |
| | Attenzione!Non troppo forte e non stringere con le pinze. |
| | E' vietato sostare nel fluido da travasare |
| | ATTENZIONE! |
| | Avviso alla pericolosa tensione elettrica |
| | Avviso alla partenza automatica |
| | Accessori – non incluso nel volume della fornitura, completamento consigliato dal programma degli accessori. |
| | Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati. |
| | Proteggere all'umidità |
| | L'imballo deve essere rivolto verso alto |

## Manutenzione

⚠ Prima di eseguire i lavori di qualsiasi tipo sulla pompa sconnettere prima sempre la spina dalla presa di rete.

Prima di ogni uso effettuare un controllo visivo ed accertarsi che la pompa, in particolare il cavo di rete e la spina, non siano danneggiati. .

In caso dei danni sulla pompa oppure sui dispositivi di sicurezza della stessa, la pompa non deve essere utilizzata..

Se la pompa è guasta, la riparazione deve essere eseguita esclusivamente dal CAT della GÜDE. Devono essere utilizzati i ricambi originali.

Attenzione: Nel caso che la pompa sia fuori funzione per tempo più lungo è indispensabile svuotare la tubazione ed il corpo della pompa! (colore marrone)

Durante lo stoccaggio nell'inverno occorre badare a che l'apparecchio sia privo dell'acqua, altrimenti il prodotto può essere danneggiato del gelo. Prima di qualsiasi trasporto sconnettere la pompa dalla rete! La pompa deve essere totalmente svuotata e conservata con la protezione antigelo. Per evitare incollaggio delle guarnizioni meccaniche sciacquare la pompa con olio adatto (es. olio vegetale).

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono potare agli incidenti e ferite inaspettabili.

## Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

GÜDE non assume alcuna responsabilità dei danni in conseguenza dell'installazione profana oppure l'uso improprio.

L'impianto deve essere controllato negli intervalli periodici con riguardo al suo perfetto stato.

Vi avvertiamo che, secondo le norme vigenti, non assumiamo alcuna responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi nei casi sotto indicati:• riparazioni non ammesse, eseguite presso centri non autorizzati;• Utilizzo in controversia alla destinazione dell'uso;• Sovraccarico della pompa del funzionamento durevole.• Danni dovuti dal gelo ed altri, provocati dagli effetti climatici;

Le stesse prescrizioni valgono per i componenti degli accessori.

In ambito della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondati etc.) in conseguenza della funzione errata della pompa (guasti e/o difetti), il proprietario (esercente) è obbligato assumere le adatte misure di sicurezza

(montaggio dell'allarme, pompa di scorta etc.).

## Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi applicati sull'apparecchio/imballo. La descrizione dei singoli significati troverete nel capitolo "Segnaletica".

Gli apparecchi difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

**Smaltimento dell'imballo da trasporto.**

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

**C'è il pericolo di soffocamento!**Conservare le parti degli imballi fuori la portata dei bambini e smaltirgli prima possibile.

## Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http //www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

**Informazioni importanti per il cliente**

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

## Programma delle ispezioni e della manutenzione

| Intervallo di tempo | Descrizione | Altri dettagli eventuali |
|---|---|---|
| Secondo la necessità ed il grado dell'inquinamento | Pulire la valvola di fondo e filtro primario | Controllare la funzione della valvola di fondo |

## Guasti – Cause - Rimozione

| Guasto | Causa | Rimozione |
|---|---|---|
| Motore non parte | Manca la tensione di rete<br>Ruota della pompa bloccata | Attraverso il carter del ventilatore girare l'albero del motore (allentare la guarnizione dell'anello da scorrimento) |
| Pompa non aspira | Manca la valvola di fondo, rispett. non tiene, è intasata<br>La valvola di fondo non è immersa nell'acqua<br>Il corpo della pompa senza l'acqua<br>Altezza d'aspirazione troppo grande<br>Bolle d'aria in tubazione d'aspirazione<br>I raccordi non tengono, la pompa aspira l'aria, la pompa non è deaerata | Montare, rispett. pulire la valvola di fondo<br>Immergere all'acqua la valvola d'aspirazione<br>Riempire il corpo della pompa<br>Controllare l'altezza d'aspirazione<br>Controllare la tenuta della tubazione d'aspirazione<br>Ripetere accuratamente il collegamento secondo il cap. „Collegamenti"! |
| Il termico spegne la pompa<br>→ 4 | Intervento del termico da sovraccarico perché la pompa è troppo calda.<br>Senza corrente<br>Foro d'aspirazione ostrutto dalle impurità (per es. pietre) | Far raffreddare l'apparecchio!<br><br>Controllare la tensione<br>Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern. |
| Wasser-Fördermenge ungenügend | Altezza d'aspirazione troppo grande<br>Livello d'acqua cala rapidamente | Controllare l'altezza d'aspirazione<br>Pulire la pompa e cambiare le parti rapidamente usurabili (Centro d'Assistenza tecnica autorizzato (CAT)) |

## Technische Gegevens

**Tuinpomp GP 1045 E**

| | |
|---|---|
| Artikel-Nr. | 93920 |
| Aansluiting | 230 V/ 50 Hz |
| Motorvermogen P1 | 1000 W |
| Max. opvoerhoogte | 4500 l/h |
| Max. opvoerhoeveelheid | 45 m |
| Max. aanzuighoogte | 8 m |
| 35 °C Max. watertemperatuur | 35° C |
| Schroefdraad voor de slangaansluiting | 1“ IG |
| IPX4 Beschermgraad | IPX4 |
| Gewicht | 8,15 / 9,2 kg |
| Geluidsvermogenniveau | 85 dB |

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt.Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.
Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

## Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

De pomp is uitsluitend bedoeld voor het ontwateren en mag alleen voor water worden gebruikt.Rekening houdend met de technische gegevens en veiligheidsinstructies

Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

⚠ De pomp is niet voor langdurig gebruik (bijv. als circulatiepomp in vijvers of voor gebruik als beekloop) geschikt. De levensduur wordt bij een dergelijk gebruikssoort overeenkomstig verkort. Gebruik in dit geval een tijdsklok waarbij voldoende pauzes tussen het aan- en uitschakelen ingesteld worden.

⚠ De pomp is niet geschikt om te gebruiken als een langdurige, automatische overloopbeveiliging van waterreservoirs, bronnen of grondwaterregeling in kelderruimten.

⚠ De pomp is niet voor het pompen van drinkwater bestemd!

⚠ De pomp mag niet als installatie voor een drukverhoging van het bestaande waterleidingnet gebruikt worden.

⚠ De pomp mag in geen geval als circulatiepomp in zwembaden gebruikt worden.

## Veiligheidsadviezen

⚠ **GEVAAR! Stroomschok!**

Er is letselgevaar door elektrische stroom!

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het apparaat.

Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat ze met het product spelen. Instrueer kinderen en onbevoegde personen dat zij zich ver van het apparaat ophouden.

⚠ Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan. Vraag uw elektrovakman.

Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn. Hierbij moeten de nationale voorschriften in acht worden genomen.

De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.

Stel het apparaat niet aan regen bloot en gebruik dit niet in een vochtige of natte omgeving.

Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.

Bouw het apparaat in geen geval in een vochtige schacht in wegens kortsluitinggevaar en schaden door corrosie!

Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.

Gebruik uitsluitend een voor buitenwerk geschikte, spatwaterdichte verlengsnoer.

De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, dompelen, resp. tillen of verplaatsen

Voor de inbedrijfneming van het apparaat controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.

Ter vermijding van gevaren dient een beschadigde netkabel te worden vervangen door de fabrikant. Voer nooit zelf reparaties uit.

De kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten beschermen.

⚠ Tijdens de werking van de pomp mogen geen personen of dieren in het te vervoeren vloeistof zich bevinden of zich daar natmaken (bijv. zwembaden, kelders etc.)

⚠ De pomp mag in geen geval in droge toestand draaien.

Gebruik de pomp nooit onbewaakt om gevolgschaden door eventuele foutfuncties te vermijden. Koppel de pomp principieel van het stroomnet af, als deze niet gebruikt wordt.

De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden.

Bij gebruik van de pomp voor de huiselijke bevoorrading met water de locale voorschriften opvolgen betreffende watergebruik en afvalwaterlozing

Indien de pomp in vijvers, fonteinen enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldige normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.

Gebruik de pomp niet bij buitentemperaturen boven 40 °C of onder 0 °C

De motor van het zuiglichaam mag bij koud weer nooit met deken of andere textieldoek worden omgewikkeld tegen bevriezen van water.

De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.

## Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

**Kwalificatie :** Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.
**Minimale leeftijd :** Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.
**Scholing :** Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

## Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door::
1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

## Symbolen

| | |
|---|---|
| | Gebruiksaanwijzing lezen |
| | Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de steker uit de contactdoos. |
| | Aan de kabel trekken/transporteren verboden |
| | Niet vorstbestendig |
| | De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden. |
| | Opgelet!Niet te sterk en niet te vast met een tang. |
| | Zich in de verpompte vloeistof ophouden is verboden |
| | LET OP! WAARSCHUWING |
| | Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning |
| | Waarschuwing voor automatische aanloop |
| | Accessoires – Niet bij de levering inbegrepen, aanbevolen aanvullingen uit het accessoireprogramma. |
| | Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren |
| | Tegen vocht beschermen |
| | Verpakkingsoriëntering boven |

## Onderhoud

⚠ Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de steker uit de contactdoos.

Voer vóór gebruik van het apparaat altijd een visuele controle uit om vast te stellen of het apparaat en in het bijzonder de netkabel en de steker beschadigd zijn.

Het apparaat mag niet worden gebruikt als het beschadigd is of de veiligheidsinrichtingen defect zijn.

Indien de pomp defect is, dient de reparatie uitsluitend door de GÜDE Service uitgevoerd te worden. Er mogen enkel originele reserveonderdelen gebruikt worden.

Let op: Een lang in het pomplichaam staand water kan afhankelijk van de constructie de corrosie veroorzaken! (Bruine kleur)

Bij opslag voor de winter moet er op gelet worden dat zich geen water in het pomphuis bevindt omdat door bevriezing het pomphuis beschadigd kan worden. Voor ieder transport dient de pomp van het stroomnet afgekoppeld te worden! De pomp dient volledig leeg en vorstvrij opgeslagen te worden. Het vastkleven van mechanische pakkingen wordt verminderd, als de pomp met de juiste olie (bijv. plantaardige olie) gespoeld wordt.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoudsen verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

## Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Schaden door niet vakkundige installatie of een verkeerd gebruik van de pomp worden door GÜDE niet overgenomen als garantie.

De installatie dient in regelmatige perioden op een perfecte functie gecontroleerd te worden.

Wij maken u er op attent dat wij in overeenstemming met de geldige normen betreffende eventuele, door onze apparaten veroorzaakte schaden, voor datgene wat hieronder is aangegeven geen verantwoording overnemen:• Verkeerde reparaties die door niet

bevoegde werkplaatsen werden uitgevoerd.• Zich aan het doel onttrekken, resp. het niet nakomen van het regulaire gebruik.• Overbelasting van de pomp door continubedrijf.• Vorstschaden en andere door weersinvloeden veroorzaakte defecten.
Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.

Ter vermijding, resp. voorkoming van eventuele schade (bijvoorbeeld overstroomde ruimtes enz.), als gevolg van een niet perfect functionerende pomp (door storingen, resp. gebreken), is de bezitter (gebruiker) verplicht desbetreffende veiligheidsmaatregelen te nemen (inbouw van een alarminstallatie, reservepomp e.d.).

## Verwijdering

De verwijderinginstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Beschadigde en/of verwijderde apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

### Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingtechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

**Er bestaat verstikkingsgevaar!**Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

## Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

| |
|---|
| Serienummer: |
| Artikelnummer: |
| Bouwjaar: |

### Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

## Inspectie- en onderhoudsschema

| Tijdsinterval | Beschrijving | Eventuele overige details |
|---|---|---|
| Naar behoefte | Voetventiel en voorfilter reinigen | Functie van het voetventiel controleren |

## Storingen – Oorzaken - Oplossingen

| Probleem | Oorzaak | Maatregel |
|---|---|---|
| Motor start niet | Netspanning ontbreekt<br>Pompwiel geblokkeerd | Met schroevendraaier, door de beschermkap van de ventilator, motoras draaien (verkleefde pakking van de glijring). |
| Pomp zuigt niet aan | Voetventiel ontbreekt, resp. is ondicht of verstopt<br>Voetventiel niet in het water.<br>Pomphuis zonder water.<br>Te grote zuighoogte.<br>Luchtbellen in aanzuigleiding.<br>Aansluitingen niet afgedicht, pomp trekt lucht, pomp niet ontlucht. | Voetventiel monteren, resp. reinigen<br>Zuigventiel in water dompelen.<br>Pomphuis vullen.<br>Zuighoogte controleren<br>Dichtheid van de aanzuigleiding controleren<br>Aansluiting onder hoofdstuk “Aansluiting” zorgvuldig herhalen! |
| Thermoschakelaar schakelt de pomp uit → 4 | De oververhittingbeveiliging heeft de pomp, omdat deze oververhit is, uitgeschakeld.<br>Geen stroom.<br>Vuildeeltjes (bijv. kiezelstenen) hebben zich in de aanzuigopening vastgezet. | Apparaat laten afkoelen!<br><br>Spanning controleren<br>Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern. |
| Wasser-Fördermenge ungenügend | Zuighoogte te hoog<br>Waterspiegel daalt te snel | Zuighoogte controleren.<br>Pomp reinigen en versleten onderdelen vervangen (Vakkundige werkplaats) |

# Technické údaje

**Zahradní čerpadlo GP 1045 E**

| | |
|---|---|
| Obj. č. | 93920 |
| Přípojka | 230 V/ 50 Hz |
| Výkon motoru P1 | 1000 W |
| Max. dopravované množství | 4500 l/h |
| Max. dopravní výška | 45 m |
| Max. výška sání | 8 m |
| Max. teplota vody | 35° C |
| Hadicový nástavec se spojovacím závitem | 1“ IG |
| Stupeň ochrany | IPX4 |
| Hmotnost | 8,15 / 9,2 kg |
| Hladina akustického výkonu | 85 dB |

Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokynyDodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

## Použití v souladu s určením

Čerpadlo je převážně určeno k odvodňování, přečerpávání a vyprazdňování nádob v domě, na zahradě, na dvoře a v zemědělství.S ohledem na technické údaje a bezpečnostní pokyny.

Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

⚠ Čerpadlo není vhodné pro dlouhodobý provoz (např. jako cirkulační čerpadlo v rybnících nebo potocích). Životnost se při tomto způsobu provozu odpovídajícím způsobem zkrátí. V tomto případě použijte spínací hodiny a zajistěte dostatečné klidové fáze mezi provozními cykly.

⚠ Čerpadlo není vhodné jako trvalá, automatická pojistka proti přetečení cisteren a studní, ani k regulaci podzemních vod ve sklepních prostorách.

⚠ Čerpadlo nepoužívejte k čerpání pitné vody!

⚠ Čerpadlo nesmí být připojeno ke stávající vodovodní síti jako zařízení pro zvýšení tlaku.

⚠ Čerpadlo se nesmí v žádném případě používat jako cirkulační čerpadlo v bazénech.

## Bezpečnostní upozornění

⚠ **POZOR! Úder elektrickým proudem!**

Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!

Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s chybějícími zkušenostmi či chybějícími znalostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud od této osoby neobdrží pokyny, jak se má přístroj používat.

Děti by měly být pod dozorem, aby se zabezpečilo, že si s přístrojem nebudou hrát. Děti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosah přístroje.

⚠ Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA). Zeptejte se prosím svého elektrikáře.

Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření.Přitom je třeba dodržovat příslušné národní předpisy.

Elektrické zapojení se provede do zásuvky.

Přístroj nevystavujte dešti a nepoužívejte v mokrém či vlhkém prostředí.

Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.

Přístroj nesmí být v žádném případě zabudován do vlhkých šachet (nebezpečí zkratu, poškození korozí)!

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Používejte výhradně prodlužovací kabel přípustný pro venkovní použití se stříkající vodou.

Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechytejte za kabel, nenořte a ani nezvedejte a nepřevážejte!

Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda není poškozen elektrický kabel a ebo zásuvka.

K vyloučení nebezpečí úrazu musí být poškozený síťový kabel vyměněn výrobcem. Za žádných okolností neprovádějte vlastnoruční opravy.

Kabel chraňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.

⚠ Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidi ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.) .

⚠ Čerpadlo nesmí v žádném případě běžet nasucho.

Čerpadlo nepoužívejte bez dozoru, abyste zabránili následným škodám v důsledku případných chybných funkcí. Čerpadlo odpojte zásadně ze sítě, pokud jej nepoužíváte.

Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C.

Při použití čerpadla pro domácí zásobení vodou musí být dodržovány místní předpisy úřadů pro hospodaření s vodou a vypouštění odpadních vod.

Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.

Čerpadlo nepoužívejte při venkovních teplotách pod 0 °C nebo nad 40 °C.

Motor čerpadla nesmí být za chladného počasí nikdy zavinován do deky nebo jiné textilie s úmyslem zabránit zamrznutí vody.

Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o používání čerpadla (vodárny atd.).

## Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

**Kvalifikace :** Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.
**Minimální věk :** Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele
**Školení:** Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

## Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje::
1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

## Symboly

| | |
|---|---|
| | Přečtěte si návod k obsluze |
| | Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky. |
| | Je zakázáno tahat / přepravovat za kabel |
| | Není mrazuvzdorné |
| | Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C. |
| | Pozor!Ne příliš silná a ne utáhněte pomocí kleští. |
| | Je zakázáno zdržovat se v dopravním médiu |
| | POZOR! |

Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím

Výstraha před automatickým rozběhem

Příslušenství – v rozsahu dodávky není obsaženo, doporučené doplnění z programu příslušenství.

Vadné aebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.

Chraňte před vlhkem

Obal musí směřovat nahoru

## Údržba

⚠ Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

Před každým použitím čerpadla proveďte vizuální zkoušku a ujistěte se, že čerpadlo, zejména však síťový kabel a zástrčka nejsou poškozeny.

V případě poškození čerpadla nebo jeho ochranných zařízení se čerpadlo nesmí používat.

Pokud má čerpadlo poruchu, musí opravu provést výhradně servis GÜDE. Smí se používat jen originální náhradní díly.

Pozor: Déle stojící voda může v těle čerpadla v závislosti na konstrukci korodovat! (Hnědé zabarvení)

Při zimním uskladnění je třeba dbát, aby se v přístroji nenacházela voda, protože jinak by mohl mráz přístroj zničit. Před každou přepravou je čerpadlo třeba odpojit ze sítě! Čerpadlo musí být zcela vypuštěno a uskladněno s mrazuvzdornou ochranou. Přilepení mechanických těsnění se zabrání, když čerpadlo vypláchnete vhodným olejem (např. rostlinný olej).

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

## Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Za škody v důsledku neodborné instalace či neodborného provozu čerpadla výrobce neručí.

Zařízení je třeba kontrolovat v pravidelných intervalech z hlediska jeho bezvadného stavu.

Upozorňujeme Vás na to, že dle platných norem nepřebíráme odpovědnost za škody způsobené případně našimi přístroji v níže uvedených případech:• Neodborné opravy, provedené neautorizovanými servisy;• Použití v rozporu s určením resp. nedodržení použití v souladu s určením;• Přetížení čerpadla trvalým provozem;• Škody v důsledku námrazy a jiné vady způsobené povětrnostními vlivy;
Pro díly příslušenství platí tytéž předpisy.

Aby se zabránilo resp. předešlo případným škodám (např. zatopené místnosti atd.) v důsledku závadného provozu čerpadla (poruchy resp. vady), je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž poplašného zařízení, rezervní čerpadlo aj.).

## Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení".

Vadné a ebo likvidované přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.

### Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje výskyt odpadů. Části obalů (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

**Hrozí nebezpečí zadušení!**Ukládejte části obalů mimo dosah dětí, a co možná nejrychleji je zlikvidujte.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete

náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomožte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednací číslo:

Rok výroby:

**Důležité informace pro zákazníka**

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

## Plán prohlídek a údržby

| Časový interval | Popis | Příp. další detaily |
|---|---|---|
| Dle potřeby a stupně znečištění | Vyčistěte patní ventil a předfiltr | Zkontrolujte funkci patního ventilu |

## Poruchy – příčiny - odstranění

| Porucha | Příčina | Odstranění |
|---|---|---|
| Motor se nerozběhne | Chybí síťové napětí<br>Zablokované kolo čerpadla | Šroubovákem otočte skrz kryt větráku hřídel motoru (přilepené těsnění kluzného kroužku uvolněte). |
| Čerpadlo nesaje | Patní ventil chybí resp. je netěsný, ucpaný<br>Patní ventil není ve vodě<br>Těleso čerpadla bez vody<br>Příliš velká výška sání<br>Vzduchové bubliny v sacím potrubí<br>Přípojky nejsou utěsněny, čerpadlo natahuje vzduch, čerpadlo není odvzdušněno | Patní ventil namontujte resp. vyčistěte<br>Sací ventil ponořte do vody<br>Těleso čerpadla naplňte<br>Zkontrolujte výšku sání<br>Zkontrolujte těsnost sacího potrubí<br>Zapojení podle kap. „Zapojení“ pečlivě zopakujte! |
| Tepelné čidlo vypíná čerpadlo<br>→ 4 | Tepelná ochrana proti přetížení čerpadlo vypnula, protože je přehřáté.<br>Bez proudu.<br>Částečky nečistot (např. oblázky) se usadily v sacím otvoru. | Přístroj nechte vychladnout!<br><br>Zkontrolujte napětí<br>Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern. |
| Wasser-Fördermenge ungenügend | Příliš velká výška sání<br>Hladina vody rychle klesá | Zkontrolujte výšku sání<br>Čerpadlo vyčistěte a rychle opotřebitelné díly vyměňte (Autorizovaná dílna) |

# Technické Údaje

**Záhradné čerpadlo GP 1045 E**

| | |
|---|---|
| Obj. č. | 93920 |
| Prípojka | 230 V/ 50 Hz |
| Výkon motora P1 | 1000 W |
| Max. dopravené množstvo | 4500 l/h |
| Max. dopravná výška | 45 m |
| Max. výška nasávania | 8 m |
| Max. teplota vody | 35° C |
| Hadicový nástavec so spojovacím závitom | 1“ IG |
| Stopnja zaščite | IPX4 |
| Hmotnosť | 8,15 / 9,2 kg |
| Hladina akustického výkonu | 85 dB |

Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhe.Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.
Ak máte o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

## Použitie Podľa Predpisov

Čerpadlo je určené výlučne na odvodňovanie ako aj na prečerpávanie a odčerpávanie nádob v domácnosti, záhrade, na dvore a v poľnohospodárstve a len pre vodu.S ohľadom na technické údaje a bezpečnostné pokyny.

Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

⚠ Čerpadlo nie je vhodné na dlhodobú prevádzku (napr. ako cirkulačné čerpadlo v rybníkoch alebo potokoch). Životnosť sa pri tomto spôsobe prevádzky zodpovedajúcim spôsobom skráti. V tomto prípade použite spínacie hodiny a zaistite dostatočné pokojové fázy medzi prevádzkovými cyklami.

⚠ Čerpadlo nie je vhodné ako trvalá, automatická poistka proti pretečeniu cisterien a studní ani na reguláciu podzemných vôd v pivničných priestoroch.

⚠ Čerpadlo nepoužívajte na čerpanie pitnej vody!

⚠ Čerpadlo nesmie byť pripojené k existujúcej vodovodnej sieti ako zariadenie na zvýšenie tlaku.

⚠ Čerpadlo sa nesmie v žiadnom prípade používať ako cirkulačné čerpadlo v bazénoch.

## Bezpečnostné Pokyny

⚠ **POZOR! Úraz elektrickým prúdom!**

Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom!

Tento prístroj je nie určený k tomu, aby bol  použitý osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s chýbajúcimi skúsenosťami/ alebo s chýbajúcimi znalosťami, s výnimkou, že tieto budú kontrolované osobou zodpovednou za ich bezpečnosť alebo obdržia od nej pokyny, ako sa má prístroj používať.

Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať. Deti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosahu prístroja.

⚠ Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd30 mA). Opýtajte sa, prosím, svojho elektrikára.

Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné opatrenia.Pritom je treba dodržiavať príslušné národné predpisy.

Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky

Prístroj nevystavujte dažďu a nepoužívajte v mokrom či vlhkom prostredí.

Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.

Prístroj nesmie byť v žiadnom prípade zabudovaný do vlhkých šácht (nebezpečenstvo skratu, poškodenia koróziou)!

Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.

Používať len predlzovací kábel odolný voči netlakovej vode, ktorý je určený pre prácu vo vonkajších priestoroch.

Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte za kábel, neponárajte a ani nezdvíhajte a neprevážajte!

Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či nie je poškodený elektrický kábel a/alebo zásuvka.

V záujme vyhnutia sa nebezpečenstvám musí byť poškodené sieťové vedenie vymenené výrobcom. Za žiadnych okolností nevykonávajte vlastnoručné opravy.

Kábel chráňte pred nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami.

⚠ Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať alebo sa do nej ponárať ani ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.) .

⚠ Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať bez náplní.

Čerpadlo nepoužívajte bez dozoru, aby ste zabránili následným škodám v dôsledku prípadných chybných funkcií. Čerpadlo odpojte zásadne od siete, ak ho nepoužívate.

Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C.

Pri použití čerpadla pre domáce zásobenie vodou musia byť dodržované miestne predpisy úradov pre hospodárenie s vodou a vypúšťanie odpadových vôd.

Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia byť bezpodmienečne dodržiavané normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.

Nepoužívajte čerpadlo pri vonkajších teplotách nad 40 °C alebo pod 0 °C.

Motor čerpacieho telesa nesmie byť za chladného počasia nikdy zavinovaný do deky alebo inej textílie s úmyslom zabrániť zamrznutiu vody.

Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o používanie čerpadla (vodárne atď.).

## Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

**Kvalifikácia :** Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.
**Minimálny vek :** Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.
**Školenie :** Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

## Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje::
1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

## Symboly

Prečítajte si návod na obsluhu

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vždy najprv vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

Je zakázané ťahať/prepravovať za kábel

Nie je mrazuvzdorné

Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C.

Pozor!Nie príliš silná a nie utiahnite pomocou kliešti.

| | |
|---|---|
| | Je zakázané zdržiavať sa v dopravnom médiu |
| | POZOR! VAROVANIE! |
| | Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím |
| | Výstraha pred automatickým rozbehom |
| | Príslušenstvo – v rozsahu dodávky nie je obsiahnuté, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva. |
| | Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní. |
| | Chráňte pred vlhkom |
| | Obal musí smerovať hore |

## Údržba

⚠ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vždy najprv vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

Pred každým použitím čerpadla uskutočnite vizuálnu skúšku a uistite sa, že čerpadlo, zvlášť však sieťový kábel a zástrčka, nie sú poškodené.

Čerpadlo sa nesmie používať, ak je poškodené, alebo sú defektné bezpečnostné zariadenia.

Ak má čerpadlo poruchu, musí opravu vykonať výhradne servis GÜDE. Smú sa používať len originálne náhradné diely.

Pozor: Dlhšie stojaca voda môže v tele čerpadla v závislosti od konštrukcie korodovať! (Hnedé zafarbenie)

Pri zimnom uskladnení je potrebné dbať na to, aby sa v prístroji nenachádzala voda, pretože inak by mohol mráz prístroj zničiť. Pred každou prepravou je čerpadlo potrebné odpojiť od siete! Čerpadlo musí byť celkom vypustené a uskladnené s mrazuvzdornou ochranou. Prilepeniu mechanických tesnení sa zabráni, keď čerpadlo vypláchnete vhodným olejom (napr. rastlinný olej).

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

## Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Za škody v dôsledku neodbornej inštalácie či neodbornej prevádzky čerpadla výrobca neručí.

Zariadenie je potrebné kontrolovať v pravidelných intervaloch z hľadiska jeho bezchybného stavu.

Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem nepreberáme zodpovednosť za škody spôsobené prípadne našimi prístrojmi v nižšie uvedených prípadoch: Neodborné opravy, vykonané neautorizovanými servismi; Použitie v rozpore s určením, resp. nedodržanie použitia v súlade s určením; Preťaženie čerpadla trvalou prevádzkou; Škody v dôsledku námrazy a iné chyby spôsobené poveternostnými vplyvmi; Pre diely príslušenstva platia tie isté predpisy.

Aby sa zabránilo, resp. predišlo prípadným škodám (napr. zatopené miestnosti atď.) v dôsledku chybnej prevádzky čerpadla (poruchy, resp. chyby), je majiteľ (používateľ) povinný prijať primerané bezpečnostné opatrenia (montáž poplašnéhozariadenia, rezervné čerpadlo a i.).

## Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

| | |
|---|---|
| | Chybné a/alebo likvidované prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní. |

### Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi, a preto sú recyklovateľné. Vrátenie obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časti obalov (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti.

**Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!**Ukladajte časti obalov mimo dosahu detí, a čo možno najrýchlejšie ich zlikvidujte.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

| |
|---|
| Sériové číslo: |
| Objednávacie číslo: |
| Rok výroby: |

**Dôležité informácie pre zákazníka**

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

## Plán prehliadok a údržby

| Časový interval | Popis | Príp. ďalšie detaily |
|---|---|---|
| Podľa potreby | Vyčistite pätný ventil a predfilter | Skontrolujte funkciu pätného ventilu |

## Poruchy – príčiny – odstránenie

| Problém | Príčina | Opatrenie |
|---|---|---|
| Motor sa nerozbehne | Chýba sieťové napätie<br>Zablokované koleso čerpadla | Skrutkovačom otočte cez kryt ventilátora hriadeľ motora (prilepené tesnenie klzného krúžku uvoľnite). |
| Čerpadlo nesaje | Pätný ventil chýba resp. je netesný, zapchaný<br>Pätný ventil nie je vo vode<br>Teleso čerpadla bez vody<br>Príliš veľká výška nasávania<br>Vzduchové bubliny v nasávacom potrubí<br>Prípojky nie sú utesnené, čerpadlo naťahuje vzduch, čerpadlo nie je odvzdušnené | Pätný ventil namontujte resp. vyčistite<br>Nasávací ventil ponorte do vody<br>Teleso čerpadla naplňte<br>Skontrolujte výšku nasávania<br>Skontrolujte tesnosť nasávacieho potrubia<br>Zapojenie podľa kap. „Zapojenie“ dôkladne zopakujte! |
| Tepelný snímač vypína čerpadlo<br>→ 4 | Tepelná ochrana proti preťaženiu čerpadlo vypla, pretože je prehriate.<br>Bez prúdu.<br>Čiastočky nečistôt (napr. obliaky) sa usadili v nasávacom otvore. | Prístroj nechajte vychladnúť!<br><br>Skontrolujte napätie<br>Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern. |
| Wasser-Fördermenge ungenügend | Príliš veľká výška nasávania<br>Hladina vody rýchlo klesá | Skontrolujte výšku nasávania<br>Čerpadlo vyčistite a rýchlo opotrebiteľné diely vymeňte (Autorizovaná dielňa) |

# Műszaki Adatok

**Kerti szivattyú GP 1045 E**

| | |
|---|---|
| Megrend.szám | 93920 |
| Feszültség | 230 V/ 50 Hz |
| Motor teljesítménye P1 | 1000 W |
| Max. szállított mennyiség | 4500 l/h |
| Max. szállító magasság | 45 m |
| Max. szívómagasság | 8 m |
| 35 °C Max. Vízhőmérséklet | 35° C |
| Tömlő végződés csatlakozó menettel | 1“ IG |
| IPX4 Védelmi fok | IPX4 |
| Súly | 8,15 / 9,2 kg |
| akusztikus teljesítmény szint | 85 dB |

Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.
Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

## Rendeltetés szerinti használat

A szivattyú kizárólag víztelenítésre, valamint tartályok át- és kiszivattyúzására való a házban, a kertben, az udvaron és a mezőgazdaságban történő alkalmazás során, és csak vízhez használható.Tekintettel a műszaki adatokra és a biztonsági utasításra

Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

⚠ A szivattyú nem alkalmas hosszú idejű használatra (pl. halas tavakban, vagy patakokban cirkulációs szivattyúként). Ez esetben a berendezés élettartama jelentősen csökken. Ha ilyen munkára akarja használni, szerezzen be kapcsoló órát, s a munkaciklusok közé megfelelő tartamú pihenési fázisokat iktasson be.

⚠ A szivattyú nem alkalmas a ciszternák és a kutak túlfolyása ellen, mint állandó, automatikus biztosíték, sem a pince térségben az alvíz színtjének a regulációjára.

⚠ A szivattyút tilos ivóvíz szivatására használni!

⚠ A szivattyút tilos, a nyomás növelése érdekében, a meglévő vízvezeték hálózathoz kapcsolni.

⚠ A szivattyút tilos medencékben cirkulációs szivattyúként használni.

## Biztonsági Tudnivalók

⚠ **VIGYÁZZ! Áramütés veszélye!**

Áramütés veszélye áll fenn!

A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akik korlátozott testi, értelmi, vagy szellemi képességeik, vagy hiányzó tapasztalat, esetleg tudás következtében nem képesek a gépet kezelni, ha nincsenek biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy betartják e személy utasítását a gép kezelésével kapcsolatban.

A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel. Ezeket a személyeket tartsa a géptől megfelelő biztonsági távolságban.

⚠ Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA ). Kérem, forduljon villanyszerelőhöz!.

Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, hogy a kötelező elektro – biztonsági utasítások be vannak-e biztosítva.Egyúttal be kell tartani az illetékes helyi rendelkezéseket is.

A gépet kapcsolja be a konektorba

A berendezést tilos nedves, vagy vizes környezetben használni és kitenni eső hatásának.

Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konektor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.

A gépet semmi esetre sem szabad nedves aknákba szerelni (rövidzárlat és korrózió veszélye)!

Ellenőrizze a feszültséget  A tipuscimkén feltüntetett adatoknak azonosaknak kell lenniük az áramkör feszültségével.

Kizárólag a kültérre jóváhagyott, fröccsenő víz ellen védett hosszabbítókábel használata megengedett.

Az áramkörbe bekapcsolt szivattyút tilos a kábenél fogva tartani, vízbesüllyeszteni, felemelni,vagy szállítani!

A berendezés üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálva az elektromos kábel és/vagy a dugvilla.

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a megrongált hálózati kábelt a gyártó cserélje ki. Soha ne végezzen saját maga javításokat!

A kábelt védje magas hőmérséklet hatásától, olajtól és éles tárgyaktól.

⚠ Az esetben, ha a szivattyú működik, sem személyek, sem állatok nem tartózkodhatnak a szivatott folyadékban (pl. medencék, pincék, stb.)

⚠ A szivattyút tilos üresen üzemeltetni.

A szivattyút tilos felügyelet nélkül használni. Az esetleges hibás működés következtében károk keletkezhetnek. Az esetben, ha a szivattyút nem használja, azonnal kapcsolja ki az áramkörből.

A szivatott folyadék hőmérséklete nem lehet +35 °C-nál magasabb.

Az esetben, ha a szivattyút a háztartás vízellátására használja, feltétlenül tartsa be a helyi vízgazdálkodási hivatal szennyvíz kieresztésére vonatkozó utasításait.

Az esetben, ha a szivattyút halas tavakban, kutakban, vízművekben, stb. használja, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország szivattyú használatára vonatkozó előírásait.

Ne használja a szivattyút, ha a kinti hőmérséklet magasabb, mint 40 °C, vagy alacsonyabb 0 °C-nál.

A szivattyú motorját nem szabad hideg időjárás esetén letakarni takaróval vagy más textil anyaggal azzal a szándékkal, hogy megvédje a víz befagyásától.

A szivattyú használatakor a működtető felelős a harmadik személy biztonságáért. (pl. vízművek, stb.)

## Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

**Szakképesítés :** A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.
**Minimális korhatár :** A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellet szakképzettség elsajátítása érdekében.
**Képzés :** A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

## Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat::
1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

## Szimbólumok

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!

A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozó dugaszt a konektorból

Tilos a kábelnél fogva húzni/szállítani

Nem fagyálló

A szivatott folyadék hőmérséklete nem lehet +35 °C-nál magasabb.

Figyelem!Nem túl erős, és nem húzza fogóval.

Tilos a közlekedési médiumban tartózkodni

VIGYÁZAT! FIGYELEM!

Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.

Figyelmeztetés automatikus bekapcsolódás lehetőségére

Tartozékok – a csomagolás által nem tartalmazott, ajánlott tartozékok.

Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

Védje nedvesség ellen

A csomagolást felállított helyzetben tartsa

## Karbantartás

⚠ A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozó dugaszt a konektorból

A szivattyút minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze, elsősorban azt, hogy a hálózati kábel és csatlakozó dugasz ne legyen hibás.

A készüléket nem szabad használni, ha meg van rongálva, vagy a biztonsági berendezések hibásak.

Ha a szivattyú megsérül vagy meghibásodik, a javítását kizárólag GÜDE szerviz végezheti el. Kizárólag eredeti pótalkatrészek használata engedélyezett.

VIGYÁZZ!: A szivattyúban hosszabb ideig álló víz a szerkezettől függően megrozsdásodhat! (Barna színeződés).

Téli raktározás esetén ügyeljen arra, hogy a gépben ne maradjon víz, ugyanis a fagy következtében a berendezés tönkre mehet. A szivattyút szállítás előtt feltétlenül ki kell kapcsolni az áramkörből! Raktározás előtt a szivattyúból a vizet teljesen ki kell engedni és a berendezést fagyálló anyaggal kell ellátni. A mechanikai tömítés tapadását úgy akadályozza meg, hogy a szivattyút megfelelő olajjal öblítse ki. (pl.növényi olaj).

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

## Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

A gyártó nem felelős azokért a károkért, melyek szakszerütlen szerelés, vagy szakszerütlen használat eredményeként keletkeznek.

A berendezést szabályos időközönben ellenőrizni kell, hibátlan állapotban van-e.

Figyelmeztetjük arra, hogy az érvényes normák szerint, nem vállalunk felelősséget a gép által okozott károkért, melyek az alábbi esetekben keletkeznek:• Szakszerűtlen javítás, melyet nem autorizált szervíz végez.• A gép nem rendeltetés szerinti használata• A szivattyú túlterhelése szünet nélküli használattal.• Fagyok, vagy más időjárási hatásokkal okozott károsodások

Az alkatrészekre ugyanezek az előírások vonatkoznak

Hogy megakadályozza, megelőzze a szivattyú hibás működése következtében beállt esetleges károkat (pl. elöntött helyiségek, stb.), a tulajdonos (kezelő) köteles megfelelő biztonsági rendelkezéseket életbe hozni (pl. vészjelző beszerelése, pótszivattyú, stb.).

## Kiselejtezés

A készüléken, illetve a csomagoláson található, megsemmisítésre vonakozó piktogrammok. Az egyes jelentéseket a „Jelzetek“ c. fejezetben találja.

Hibás és/vagy tönkrement eszközök át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

### A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása

csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor®) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

**Figyelem, fulladásveszély!**A csomagolás egyes részeit gyermekektől távol tárolja, és a lehető leggyorsabban semmisítse meg.

## Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürökráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a tipus cimkén. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:

Megrendelési szám:

Gyártási év:

**Fontos információk az ügyfél részére**

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhetők a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

## Gépszemle és karbantartási terv

| Időközök | Teendők | Esetleges további részletek |
|---|---|---|
| Szükség szerint | Tisztítsa ki a sarokszelepet és az előszűrőt | Ellenőrizze a sarokszelep funkcióját |

## Üzemzavarok – okok - eltávolításuk

| Üzemzavarok | Okok | Intézkedések |
|---|---|---|
| A motor nem lép működésbe | Az áramkörben nincs feszültség<br>A szivattyúkerék le van blokkolva | Fordítsa meg a motor tengelyét csavarhúzó segítségével a szellőztetőn keresztül ( a csúszó gyűrű leragadt tömítését lazítsa meg |
| A szivattyú nem szív | A sarokszelep hiányzik, esetleg nem tömít, el van dugulva<br>A sarokszelep nincs a vízben<br>A szivattyútestben nincs víz<br>Túlságosan nagy szívómagasság<br>A szívó vezetékben levegő buborékok vannak.<br>A csatlakozók nincsenek tömítve, a szivattyú levegőt szív, a szivattyú nincs légtelenítve | szerelje fel, esetleg tisztítsa meg a sarokszelepet.<br>A szívó szelepet sülyessze a vízbe<br>A szivattyútestet töltse fel<br>Ellenőrizze a szívás magasságát<br>Ellenőrizze a szívótömlő tömítését.<br>A bekapcsolást ismételje meg a „Bekapcsolás“ fejezet szerint! |
| A hő szenzor kikapcsolja a szivattyút<br>→ 4 | A hő szenzor kikapcsolja a szivattyút, ugyanis túl van hevülve<br>Áram nélkül<br>A szívógaratban szennyeződés (pl. kavics) ülepedett le | A gépet hagyja kihülni<br><br>Ellenőrizze a feszültséget<br>Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern. |
| Wasser-Fördermenge ungenügend | A szívásagasság túlságosan nagy<br>A vízszint gyorsan csökken | Ellenőrizze a szívómagasságot<br>A szivattyút tisztítsa ki, s a gyorsan elkopott alkatrészeket cserélje ki (Autorizált műhely) |

# Tehnični podatki

**Vrtna črpalka GP 1045 E**

| | |
|---|---|
| Kataloška številka | 93920 |
| Priključek | 230 V/ 50 Hz |
| Zmogljivost motorja P1 | 1000 W |
| Maks. transportirana količina | 4500 l/h |
| Maks. transportna višina | 45 m |
| Maks. višina sesanja | 8 m |
| 35 °C Maks. temperatura vode | 35° C |
| Cevni nastavek z veznim navojem | 1“ IG |
| IPX4 Stupeň ochrany | IPX4 |
| Teža | 8,15 / 9,2 kg |
| Akustična zmogljivost | 85 dB |

Uporabljajte napravo šele, ko natančno preberete in dojamete to navodilo za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu. Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.
Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

## Uporaba v skladu z namenom

Med ostalim služi črpalka predvsem za odvajanje vode, črpanje in praznjenje posod v hiši, na vrtu, dvorišču pa tudi v kmetijskih panogah.Z ozirom na tehnične podatke in varnostne napotke.

Proizvajalec ne odgovarja za škode in posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja splošno veljavnih predpisov in določil v tem navodilu za uporabo.

⚠ Črpalka ni primerna za dolgotrajno delovanje (npr. kot krožna črpalka v ribnikih ali drugih vodnih tokovih). Življenjska doba ob nepravilni ali neustrezni uporabi se znatno skrajša. Da napravo zaščitite, uporabite stikalno uro in nastavite ustrezne odmore med posameznimi delovnimi ciklusi.

⚠ Črpalka ni primerna kot dolgoročna, samodejna varovalka za pretakanje cistern ali vodnjakov in ne služi za podzemne vode v kleteh.

⚠ Ne uporabljajte črpalke za črpanje pitne vode!

⚠ ýČrpalka ne sme biti priključena kot naprava, ki bi povečevala pritisk vode iz vodovodne mreže.

⚠ Nikoli ne uporabljajte črpalke namesto krožne črpalke za filtriranje vode v bazenu.

## Varnostni Napotki

⚠ **POZOR! Električni udar!**

Obstaja nevarnost poškodb zaradi električnega udara!

Naprava ni namenjena za uporabo osebam (in otrokom) z omejenimi psihofizičnimi sposobnostmi ali brez ustreznih izkušenj ali izobrazbe, v kolikor niso pod nadzorom izkušene odrasle osebe, ki odgovarja za njihovo varnost, ali če te osebe ne dobijo napotka o načinu uporabe te naprave.

Otroci morajo biti pod nadzorom, saj je morebitno igranje z napravo zelo nevarno. Otroci in tuje osebe naj bodo varno oddaljene od naprave.

⚠ Uporaba naprave je možna samo z zaščitnim stikalom proti nihanju napetosti (RCD maksimalni izklopni tok je 30mA). Posvetujte se z električarjem.

Pred uvedbo v pogon mora strokovnjak preveriti, če naprava deluje varno in če so na voljo priključni kabli. Pri tem upoštevajte ustrezne krajevne predpise.

Za vklop naprave vtaknite vtič v električno vtičnico.

Naprave ne izpostavljajte na dežju in je ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.

Vedno poskrbite, da bosta vtič ali vtičnica varno

oddaljena od vode, zavarujte ju pred vlago.

Naprave v nobenem primeru ne namščajte v vlažne jaške (nevarnost kratkega stika, rjavenja)!

Preverite parametre napetosti. Tehnični podatki na tipski etiketi naprave morajo ustrezati napetosti v omrežju.

Uporabljajte izključno podaljševalni kabel, ki je dovoljen za zunanjo rabo z brizgajočo vodo.

Nikoli ne vlecite za kabel priključene črpalke, je ne dvigajte in ne prenašajte zanj in ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel.

Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če sta električni kabel in/ali vtič nepoškodovana.

Da se preprečijo morebitne nezgode, poskrbite za zamenjavo električnega kabla z novim. Nikoli v napravo ne posegajte sami.

Kable zavarujte pred prekomernim pregrevanjem, oljem ali ostrimi robovi.

⚠ Kadar črpalka deluje, je osebam in živalim vstop v vodo strogo prepovedan (npr. bazen, kleti itd.). .

⚠ Črpalka ne sme v nobenem primeru delovati na suho.

Ne puščajte črpalke brez nadzora  preprečite škode zaradi nepravilne uporabe ali delovanja. Črpalko izklopite iz električnega omrežja, kadar je ne uporabljate.

Temperatura črpane tekočine ne sme presegati +35 °C.

Gerrät keinesfalls in feuchte Schächte einbauen (Kurzschlussgefahr

V kolikor se črpalka uporablja v ribnikih, vodnjakih oziroma v ustreznih vodarnah, je potrebno brezpogojno upoštevati standarde, ki za uporabo črpalk veljajo v državi uporabe.

Ne uporabljajte črpalke, če zunanja temperatura pade pod 0°C ali preseže 40 °C.

Nikoli ne ovijajte motorja črpalke v odejo ali drug material, npr. če dežuje itd., da bi s tem omejili vdor oziroma zmrzovanje vode.

ýUporabnik odgovarja za varnost drugih oseb, v kolikor so prisotne (npr. vodni rezervoarji).

## Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

**Izobrazba:** Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.
**Minimalna starost:** Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.
**Šolanje:** Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

## Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite. Zaradi reševanja morebitnih nezgodnih situacij, mora biti na delovnem mestu vedno prisotna omarica ali škatla prve pomoči, v skladu z DIN 13164. Material, potreben za prvo pomoč, ki ga porabite, takoj dopolnite z novim. Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke::
1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

## Simboli

| | |
|---|---|
| | Preberite navodilo za uporabo! |
| | Pred vsakršnim poseganjem v črpalko vedno najprej izvlecite vtič na električnem kablu iz vtičnice na zidu. |
| | Ne vlecite vtiča ali naprave za kabel |
| | Ni odporno proti mrazu |
| | Temperatura črpane tekočine ne sme presegati +35 °C. |
| | Opozorilo!Ne premočna in ne zategnite s kleščami. |
| | Prepovedano je zadrževati se v prenosnem mediju |
| | PREVIDNOST! OPOZORILO! |

| | |
|---|---|
| | Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara. |
| | Opozorilo pred samodejnim vklopom |
| | Oprema ni v sklopu dobave, pač pa je priporočen dodatek iz programa dodatne opreme. |
| | Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto. |
| | Zavarujte pred vlago. |
| | Ovitek mora stati navpično. |

## Vzdrževanje

⚠ Pred vsakršnim poseganjem v črpalko vedno najprej izvlecite vtič na električnem kablu iz vtičnice na zidu.

Pred vsako uporabo črpalke jo vizualno preglejte in se prepričajte, če sta črpalka, predvsem pa omrežni kabel nepoškodovana.

Uporaba poškodovane črpalke ali njenih delov je njena uporaba prepovedana.

V kolikor ima črpalka okvaru, mora za popravilo poskrbeti izključno servis GÜDE. Uporabljate pa lahko le originalne rezervne dele.

Opozorilo: V kolikor voda ostane v črpalki dalj časa, lahko povzroči korozijo! (Rjavkasta barva)

Jeseni izlijte vodo ali druge tekočine, ki bi lahko zmrznile, da se naprava pozimi zaradi mrazu ne poškoduje. Pred transportiranjem izključite vtič iz vtičnice na zidu! Črpalka mora biti povsem izpraznjena in shranjena na mesto, zaščiteno od mrazu. Da se mehanska tesnila ne zlepijo, črpalko redno izpirajte z ustreznim oljem (npr. rastlinskim oljem).

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezadostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

## Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo ter obraba naprave tekom normalne uporabe prav tako ne sodi v sklop garancije.

Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nestrokovne priključitve ali napačne uporabe.

Napravo redno pregledujte in poskrbite, da je v brezhibnem stanju.

Opozarjamo Vas na to, da v skladu z veljavnimi standardi ne odgovarjamo za škode, nastale z uporabo naših izdelkov v spodaj navedenih primerih: • Nestrokovno popravljanje pri nepooblaščenih servisih; • Uporaba v skladu z namenom, oz. neupoštevanje načina uporabe v neskladju z namenom;• Preobremenjevanje črpalke s trajnim delovanjem; • Škode nastale zaradi mrazu ali druge okvare nastale pod vplivom podnebja.
Za rezervne dele in opremo veljajo enaki predpisi.

V okviru preventivnih ukrepov za preprečevanje morebitnih škod (kot npr. poplavljeni prostori itd.) zaradi nepravilnega delovanja črpalke (okvare oz. napake) je lastnik (uporabnik) dolžan ukrepati v skladu z varnostnimi predpisi (montaža alarma, rezervna črpalka itd.).

## Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

| | |
|---|---|
| | Poškodovane in/ali dotrajane naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto. |

### Način odstranjevanja ovitka

Ovitek varuje napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek se praviloma izbere na podlagi ekološko ustreznih vidikov in vidikov rokovanja z odpadki, zato jih je mogoče uporabiti za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije , Styropor®), so lahko nevarni za otroke.

**Obstaja nevarnost zadušitve!**Dele ovitka shranjujte

izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

## Servis

Ali imate tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo? Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku Servis hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu

| |
|---|
| Serijska številka: |
| Kataloška številka: |
| Leto izdelave: |

**Pomembna informacija za stranke**

Opozarjamo Vas, da napravo v času garancije ali izven nje vračate zavito v originalnem ovitku. S tem ukrepom se učinkovito prepreči odvečno škodovanje pri transportu ali spornemu reševanju. Naprava je optimalno varovana samo, če je zavita v originalni ovitek in tako je možna tekoča obdelava.

## Plan nadziranja in vzdrževanja

| Časovni interval | Opis | Druge podrobnosti |
|---|---|---|
| Po potrebi in stopnji onesnaženosti. | Očistite spodnji ventil in predfilter | Preverite delovanje spodnjega ventila |

## Okvare – vzroki – način odpravljanja

| Okvara | Vzrok | Rešitev |
|---|---|---|
| Motor se ni vključil. | Ni toka.<br>Kolo črpalke je blokirano | Z izvijačem obrnite gred motorja skozi pokrov ventilatorja (popustite zlepljeno tesnilo drsnega obročka). |
| Črpalka ne sesa | Spodnji ventil manjka, ne tesni ali je zamašen.<br>Petni ventil ni v vodi.<br>V trupu črpalke ni vode<br>Previsoka zmogljivost vsesavanja<br>Zračni mehurji v sesalnem cevovodu<br>Priključki niso zatesnjeni, črpalka sesa zrak, črpalka ni ozdračena. | Spodnji ventil montirajte oz. očistite<br>Sesalni ventil potopite v vodo<br>Ohišje črpalke napolnite<br>Preverite višino sesanja<br>Preverite zatesnjenost sesalnih cevi<br>Priključitev po pogl. »Priključitev« natančno ponovite! |
| Toplotni senzor izklaplja črpalko<br>→ 4 | Toplotna varovalka je izklopila črpalko, ki se pregreva.<br>Brez toka.<br>Tujki (npr. kamenčki) so se zagozdili v sesalni odprtini. | Napravo pustite, da se ohladi.<br><br>Preverite parametre napetosti<br>Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern. |
| Wasser-Fördermenge ungenügend | Previsoka zmogljivost vsesavanja<br>Vodna gladina hitro pada | Preverite višino sesanja<br>Očistite črpalko in zamenjajte dele, ki se hitro obrabljajo (Pooblaščena delavnica) |

# Tehnički podaci

**Vrtna pumpa GP 1045 E**

| | |
|---|---|
| Br. za narudžbu | 93920 |
| Priključak | 230 V/ 50 Hz |
| Snaga motora P1 | 1000 W |
| Najveća dobavna količina | 4500 l/h |
| Najveća dobavna visina | 45 m |
| Maksimalna dobavna visina | 8 m |
| 35 °C Najveća dopuštena temperatura vode | 35° C |
| Navoj crijevnog priključka | 1“ IG |
| IPX4 Stupanj zaštite | IPX4 |
| Masa | 8,15 / 9,2 kg |
| Razina akustičke snage | 85 dB |

Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sve upute navedene u naputku za upotrebu. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za korištenje. Uvijek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.
U slučaju bilo kakve sumnje u vezi instalacije i korištenja uređaja obratite se klijentskom servisu.

## Namjenska uporaba

Pumpa služi isključivo za odvodnjavanje, pretakanje i pražnjenje spremnika u zgradama, u dvorištima te u području poljoprivrede.U skladu sa tehničkim podacima i sigurnosnim uputama.

U slučaju nepoštivanja odredbi opće važećih propisa i uputa navedenih u ovom Naputku za uporabu proizvođač stroja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

⚠ Pumpa nije prikladna za dugotrajni rad (na primjer kao cirkulacijska pumpa u ribnjacima ili potocima). U takvom slučaju se na odgovarajući način smanjuje radni vijek pumpe. U takvim slučajevima koristite uklopni sat i pravite odgovarajuće pauze između pojedinačnih radnih ciklusa.

⚠ Pumpa nije prikladna kao trajna automatska zaštita od prepunjavanja cisterni, bunara niti za reguliranje razine podzemne vode u podrumskim prostorima.

⚠ Nemojte koristiti pumpu za crpljenje pitke vode!

⚠ Pumpa ne smije biti priključena na postojeću vodovodnu mrežu kao uređaj za povećanje tlaka.

⚠ Pumpa se ni u kom slučaju ne smije koristiti kao cirkulacijska pumpa u bazenima.

## Sigurnosne Upute

⚠ **POZOR! Opasnost od strujnog udara!**

Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara!

Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe (niti đeca) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili psihičkim sposobnostima niti osobe koje nemaju dovoljno iskustvo s rukovanjem uređajima ove vrste i/ili osobe koje ne posjeduju odgovarajuće znanje u vezi upotrebe ovih uređaja. Ove osobe smiju koristiti ovaj uređaj samo pod nadzorom stručno osposobljene osobe koja će osigurati njihovu sigurnost na radu ili će im predati odgovarajuće upute za korištenje istog.

Neophodno je nadzirati djecu i spriječiti da se igraju s aparatom. Osigurajte da se djeca i neovlaštene sobe zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti od stroja.

⚠ Stroj smije biti priključen samo na utičnicu sa zaštitnim prekidačem za zaštitu od struje greške (RCD maks. Struja greške 30mA). Obratite se Vašem elektirčaru.

Prije puštanja postrojenja u pogon stručno osposobljeni električar mora provjeriti da su poduzete propisane mjere zaštite.Pritom je neophodno pridržavati se

važećih narodnih propisa.

Postrojenje mora biti priključeno u utičnicu.

Pumpa ne smije biti izložena kiši niti se smije koristiti u mokroj ili vlažnoj sredini.

Osigurajte da se utičnica nalazi na dovoljnoj udaljenosti od vode te da je na odgovarajući način zaštićena od vlage.

Pumpa ni u kom slučaju ne smije biti ugrađena u vlažnim šahtovima (opasnost od kratkog spoja, opasnost od korozije)!

Provjerite napon u mreži. Tehnički podaci navedeni na natpisnoj pločici postrojenja moraju odgovarati naponu u električnoj mreži.

Koristite isključivo kabel koji je prikladan za upotrebu u vanjskoj sredini i zaštićen od prskanja vode.

Pumpu koja je priključena u mrežu nikada nemojte držati za kabel, uranjati, podizati niti prevoziti!

Prije puštanja u pogon provjerite da nije oštećen električni kabel i/ili utičnica

Radi izbjegavanja opasnosti oštećeni mrežni priključni kabel mora zamijenjen isključivo od strane proizvođača. Nemojte ni u kom slučaju samo izvoditi popravke.

Štitite kabel od visokih temperatura, ulja i dodira s oštrim ivicama.

⚠ Ako je pumpa u pogonu, u tečnosti koju želite crpsti ne smiju se zadržavati niti uranjati osobe niti životinje (na primjer bazeni, podrumi itd.) .

⚠ U svakom slučaju spriječite suhi rad pumpe.

Nikada nemojte ostavljati pumpu bez nadzora kako biste spriječili eventualne štete uslijed neispravnog funkcioniranja pumpe. Ako pumpu ne koristite, izvadite utikač priključnog kabla iz mreže.

Temperatura crpljene tečnosti ne smije prekoračiti +35 °C.

Kod upotrebe pumpe za kućnu vodoospkrbu neophodno je pridržavati se propisa za korištenje vode i ispuštanje otpadne vode.

Ako se pumpa koristi u ribnjacima, bunarima itd. te u odgovarajućim vodoopskrbnim sustavima, neophodno je pridržavati se važećih standarda za korištenje pumpi u predmetnoj državi.

Pumpu nemojte koristiti kod vanjskih temperatura ispod 0 °C niti iznad 40 °C.

U hladnim vremenskim prilikama motor pumpe ne smije biti omotan pokrivačem ili drugim tekstilijama radi zaštite od zamrzavanja.

Korisnik snosi odgovornost prema trećim osobama za štete nastale u vezi s korištenjem pumpe (vodovodne stanice itd.).

## Zahtjevi na osoblje

Prije rukovanja sa strojem korisnik je dužan pažljivo pročitati naputak za uporabu.

**Kvalifikacija :** Osim detaljnog upoznavanja sa strojem od strane stručnjaka nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija..
**Minimalna starost korisnika :** Sa strojem smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina. Iznimku predstavljaju samo maloljetne osobe u okviru programa stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom voditelja praktične nastave.
**Obuka:** Korištenje stroja zahtijeva samo odgovarajuću opću obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka odnosno postupanje u skladu s naputkom za korištenje stroja. Specijalna obuka nije neophodna.

## Postupanje u slučaju nužde

Pružite povrijeđenoj osobi prvu pomoć koja odgovara vrsti ozljede i odmah potražite liječničku pomoć. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i probajte je smiriti. Za slučaj nesreća i ozljeda na radnom mjestu mora biti na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći prema standardu DIN 13164. Upotrebljeni materijal iz priručne ljekarne treba zatim odmah dopuniti. Jako tražite liječničku pomoć, navedite slijedeće podatke::
1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

## Simboli

Pročitajte naputak za korištenje

Prije izvođenja bilo kakvih radova na pumpi neophodno je izvaditi utikač priključnog kabla iz mrežne utičnice.

Zabranjeno je povlačiti kabel / prenositi pumpu držeći je za kabel

Nije otporno protiv mraza

| | |
|---|---|
| | Temperatura crpljene tečnosti ne smije prekoračiti +35 °C. |
| | PozorNije previše jaka i zategnite s kliještima. |
| | Zabranjeno je zadržavati se u crpljenom mediju. |
| | Opasnost! Upozorenje! |
| | Pozor - opasnost od električnog napona |
| | Upozorenje - pazite na automatsko pokretanje opreme |
| | Oprema – nije uključeno u obim isporuke, preporučuje se dopuna iz programa opreme. |
| | Oštećeni ili dotrajali električni odnosno elektronski uređaji moraju biti predani u centar za skupljanje otpada ove vrste. |
| | Čuvati od vlage |
| | Pakiranje mora biti obrnuto prema gore |

## Održavanje

⚠ Prije izvođenja bilo kakvih radova na pumpi neophodno je izvaditi utikač priključnog kabla iz mrežne utičnice.

Prije upotrebe pumpe izvršite vizualni pregled i provjerite stanje i eventualna oštećenja mrežnog kabla i utikača.

U slučaju oštećenja uređaja ili zaštitnih elemenata pumpa se ne smije koristiti.

Ako je crpka u kvaru, mora servis isključivo realizirati firma GÜDE. Dozvoljeno je koristiti isključivo originalne rezervne dijelove.

Pozor: Dugo stajanje vode u tijelu pumpe može uzrokovati koroziju (ovisno o konstrukciji pumpe)! (Smeđa boja)

Prije uskladištenja pumpe u zimskom periodu provjerite da se u unutrašnjosti pumpe ne nalazi voda, u protivnom može doći do uništenja pumpe. Prije transporta pumpe izvadite utikač priključnog kabla iz mreže! Pumpa mora biti potpuno ispražnjena prije uskladištenja, s time da moraju biti poduzete mjere za zaštitu pumpe od zamrzavanja. Radi sprječavanja ljepljenja mehaničkih brtvila izvršite ispiranje pumpe odgovarajućim uljem (na primjer biljnim uljem).

Samo redovito održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcioniranje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje mogu dovesti do nepredvidivih šteta ili ozljeda.

## Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi isključivo na mane/kvarove uzrokovane zbog mana materijala ili tvorničke greške. U slučaju reklamacije unutar jamstvenog roka neophodno je dostaviti originalni račun kao potvrdu o kupnji, s navedenim datumom prodaje.

Jamstvo ne pokriva kvarove nastale uslijed nestručne upotrebe proizvoda kao što su na primjer preopterećenje, nasilno korištenje, oštećenje uslijed nestručnogeovlaštenog zahvata ili kvarovi nastali u dodiru sa stranim predmetima. Jamstvo ne pokriva niti štete nastale uslijed nepoštivanja naputka za upotrebu i montažu te uobičajeno habanje proizvoda.

Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale uslijed nestručne instalacije ili nestručnog korištenja pumpe.

U redovnim vremenskim intervalima potrebno je provjeravati tehničko stanje opreme.

Želimo upozoriti na činjenicu da u skladu s važećim propisima ne snosimo odgovornost za štete nastale u vezi s našim proizvodima u dole navedenim slučajevima:• Nestručni popravci izvršeni od strane neautoriziranih servisa;• Korištenje opreme koje je protivno namjeni odnosno nepoštivanje uputa o namjeni opreme;• Preopterećenje pumpe kontinuiranim korištenjem;• Štete nastale uslijed mraza i drugi kvarovi uzrokovani uslijed vremenskih prilika ;
Pro díly příslušenství platí tytéž předpisy.

Radi sprječavanja odnosno izbjegavanja eventualnih šteta (na primjer poplavljivanje prostorija itd.) uslijed neispravnog korištenja pumpe (kvarovi odnosno mane pumpe) vlasnik (korisnik) pumpe dužan je poduzeti odgovarajuće mjere sigurnosti (montaža alarma, rezervna pumpa itd.).

## Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu i na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

Oštećeni ili dotrajali uređaji moraju biti predani u centar za skupljanje otpada ove vrste.

**Likvidacija transportne ambalaže**

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Ambalaža se povećinom bira prema ekološkim gledištima i gledištima rukovanja sa otpacima, zato se mogu upotrijebiti za reciklažu. Vraćanje ambalaže za ponovu uporabu smanjuje količinu otpada. Dijelove omotača (npr. npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu.

**Postoji opasnost od ugušenja!**Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

## Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite podnijeti reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni dijelovi ili naputak za upotrebu? Na našem homepage www.guede.com u sekciji Servis ćemo Vam pomoći, brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete pomoći Vam. Radi jednostavne identifikacije Vašeg stroja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu te godina proizvodnje. Svi ovi podaci navedeni su na tipskoj pločici stroja. Kako biste imali ove podatke uvijek pri ruci, upišite ih, molim, u dole navedena polja.

| |
|---|
| Serijski broj: |
| Broj za narudžbu: |
| Godina proizvodnje: |

**Važna informacija za korisnika**

Proizvod uvijek vraćajte u originalnoj ambalaži ako je u pitanju servis u sklopu garancije. Pomoću ove bezbjednosne mjere učinkovito spriječite oštećenje prilikom transporta i njegovog spornog rješavanja. Uređaj je optimalno zaštićen samo, kada se nalazi u originalnoj ambalaži, čime se osigurava tekuća obrada.

## Plan tehničkih pregleda i održavanja

| Vremenski interval | Opis | Eventualno i drugi detalji |
|---|---|---|
| Prema potrebi i stupnju onečišćenja | Očistite nožni ventil i predfiltar | Provjerite funkcioniranje nožnog ventila |

## Kvarovi – uzroci - način otklanjanja

| Kvar | Uzrok | Način otklanjanja |
|---|---|---|
| Motor se pali | Nema napona u mreži<br>Blokada kotača pumpe | Pomoću odvijača okrenite (preko otvora ventilatora) vratilo motora (oslobodite nalijepljeno brtvilo kliznog prstena). |
| Pumpa ne usiše vodu | Nožni ventil nije montiran odnosno začepljen je ili propušta vodu<br>Nožni ventil nije u vodi<br>Nema vode u tijelu pumpe<br>Prevelika dobavna visina<br>Zračni mjehurići u usisnom cjevovodu<br>Priključci nisu zabrtvljeni, pumpa usiše zrak, pumpa nije odzračena | Montirajte odnosno pročistite nožni ventil<br>Uronite usisni ventil u vodu<br>Napunite tijelo pumpe<br>Provjerite dobavnu visinu<br>Provjerite nepropusnost usisnog cjevovoda<br>Ponovno izvršite priključenje prema poglavlju „Priključenje“! |
| Toplotni senzor isključuje pumpu<br>→ 4 | Toplotni senzor za zaštitu od preopterećenja isključio je pumpu zbog pregrijavanja.<br>Nema struje<br>Došlo je do gomilanja čestica nečistoće (na primjer kamenčića) u usisnom otvoru. | Ostavite pumpu da se ohladi!<br><br>Provjerite napon u mreži<br>Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern. |
| Wasser-Fördermenge ungenügend | Prevelika dobavna visina<br>Razina vode brzo pada | Provjerite dobavnu visinu<br>Očistite pumpu i zamijenite potrošni materijal (Autorizirani servis) |

## Технически данни

**Градинска помпа GP 1045 E**

| | |
|---|---|
| Заявка № | 93920 |
| Присъединение | 230 V/ 50 Hz |
| Мощност на мотора P1 | 1000 W |
| Макс. транспортирано количество | 4500 l/h |
| Макс. височина на транспортиране | 45 m |
| Макс. височина на засмукване | 8 m |
| 35 °C Макс. температура на водата | 35° C |
| Резба за присъединяване на маркуча | 1“ IG |
| IPX4 Степен на защита | IPX4 |
| Тегло | 8,15 / 9,2 kg |
| Ниво на звукова мощност | 85 dB |

Използвайте помпата едва след като внимателно сте прочели и разбрали упътването за обслужване.Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването. Дръжте се отговорно спрямо трети лица.
Ако имате съмнения относно свързването и обслужването на уреда, обърнете се към клиентски сервиз.

## Използване в съответствие с предназначението

Помпата е предназначена предимно за отводняване, изпомпване и изпразване на съдове в дома, в градината и в земеделиетоС оглед на техническите данни и инструкциите по безопасност

При неспазване на разпоредбите от общо валидните предписания и разпоредби от това упътване производителя не може да се вини за възникнали щети

⚠ Помпата не е подходяща за продължителна работа (напр. като циркулационна помпа в езера или потоци). Годността при този начин на експлоатация по съответен начин се съкращава. В този случай използвайте включващ часовник и осигурете достатъчна фаза за почивка между работните цикли.

⚠ Помпата не е подходяща като непрекъснат автоматичен предпазител против претичане на цистерни и кладенци, нито пък за регулиране на подземните води в мазета.

⚠ Не употребявайте помпата за помпене на питейна вода!

⚠ Помпата не може да се свързва към съществуващата водопроводна мрежа като устройство за повишаване на налягането.

⚠ В никакъв случай помпата не може да се използва като циркулационна помпа в басейни.

## Указания За Безопасност

⚠ **ВНИМАНИЕ! Удар от електрически ток!**

Съществува риск за злополука от електрически ток!

Този уред не е предвиден да се използва от лица (включително деца) с ограничени физически, органолептични и духовни способности или от лица, които нямат опит / или познания, освен ако те не се намират под надзора на лице, отговарящо за тяхната безопасност или са инструктирани от него, как да из

Децата трябва да се намират под надзор, за да е сигурно, че не играят с уреда. Винаги дръжте деца и неупълномощени лица извън обсега на уреда.

⚠ Работата е разрешена само с предпазен изключвател против погрешен ток (RCD макс. погрешен ток 30mA). Моля, попитайте своя електрогехник.

Преди пускане в действие електротехник трябва изцяло да провери, дали са на лице изискваните електрически мерки за безопасност.Трябва да се спазват съответните национални разпоредби

Електрическото включване се извършва в щепселната кутия.

Не излагайте уреда на дъжд и не употребявайте в мокра или влажна среда.

Необходимо е да се внимава за това, присъединяващата щепселна кутия да бъде отдалечена от вода и влага и щепсела да бъде пазен пред влага.

В никакъв случай уреда не може да се монтира във влажни шахти (опасност за късо съединение, повреда на конзолата)!

Проверете напрежението. Техническите данни посочени на типовата табелка трябва да отговарят на напрежението на електрическата мрежа.

Използвайте само удължителен кабел одобрен за работа на открито с пръскаща вода.

Никога не хващайте за кабела помпа включена в мрежата, не я потапяйте и не я вдигайте е пренасяйте!

Преди включване на уреда в експлоатация проверете, дали не е повреден електрическия кабел или щепселната кутия.

За да се предотвратят опасности, повредения съединителен проводник трябва да се замени от производителя.. В никакъв случай не извършвайте самоволни ремонти.

Пазете кабела пред прекомерни температури, масло и остри ръбове

⚠ Когато помпата работи в изпомваната течност не трябва да се намират или да се потапят в нея хора нито животни (напр. басейни, мази и т.н.) .

⚠ В никакъв случай помпата не бива да работи на сухо.

Не използвайте помпата без надзор, за да предотвратите последвали щети в резултат на евентуални погрешни функции. Когато не използвате помпата задължително я изключете от мрежата.

Температурата на изпомпваната течност не трябва да надвиши +35 °C.

При използването на помпата за домашно снабдяване с вода трябва да се спазват местните разпоредби на институциите за стопанисване с водата и изпускането на отпадъчните води.

Когато помпата се използва в езера, кладенци и т.н. и в съответни водопроводни станции непременно трябва да се спазват съществуващите норми за употреба на помпи в дадената държава.

Не употребявайте помпата при вънщни температури под 0 °C или над 40 °C.

Мотора на помпата при студено време никога не трябва да се загъва в одеяла или други тъкани със замисъл да се предотврати замръзване на водата.

Потребителя отговаря спрямо трети лица що се отнася до употребата на помпата (водопроводни станции и т.н.)

## Изисквания за обслужване

Преди употреба на уреда обслужващия трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

**Квалификация:** Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.
**Минимална възраст:** С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.
**Обучение:** Използването на уреда изисква само съответно поучаване от специалист, респ. упътване за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

## Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте. Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага. Ако искате помощ, посочете тези данни::
1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

## Символи

| | |
|---|---|
| | Прочетете упътването за обслужване |
| | Преди извършване на каквато и да било работа по помпата винаги най-напред извадете щепсела на захранващия кабел от щепселната кутия. |
| | Забранено е да се дърпа / премества с носене за кабела |
| | Не е мразоустойчива |
| | Температурата на изпомпваната течност не трябва да надвиши +35 °C. |
| | Внимание!Не е твърде силна и не затегнете с клещи. |
| | Забранено е да се стои в транспортната среда |
| | опасност! Внимание! |
| | Предупреждение за опасно електрическо напрежение |
| | Предупреждение пред автоматично задвижване |
| | Принадлежности – в обема на доставката не е включено, препоръчаното добавяне от програмата на принадлежностите. |
| | Дефектни и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в съответните пунктове за събиране. |
| | Пазете пред влага |
| | Опаковката трябва да бъде насочена нагоре |

## Поддръжка

⚠ Преди извършване на каквато и да било работа по помпата винаги най-напред извадете щепсела на захранващия кабел от щепселната кутия.

Преди всяка употреба на помпата направете визуален контрол и се убедете, че помпата особено пък захранващия кабел и щепсела не са повредени

В случай на дефект на помпата или нейни предпазни съоръжения помпата не може да се употребява

Ако помпата е повредена, ремонтът трябва да извърши единствено сервиз на GÜDE. Може да се използват само оригинални резервни части.

Внимание: Продължително стоящата вода в корпуса на помпата може в зависимост от конструкцията да корозира! (Кафяво оцветяване)

При съхранение през зимата трябва да се погрижите в уреда да няма вода, защото иначе студа може да унищожи уреда. Пред всяко преместване помпата трябва да се изключи от мрежата! Помпата трябва напълно да се източи и да се съхранява с мразоустойчива защита. Залепване на механичните уплътнения ще се предотврати като изплакнете помпата с подходящо масло (напр. растително масло)

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволително помагало. Недостатъчната поддръжка и грижа може да доведе до неочаквани инциденти и злополуки.

## Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефекти на материала или фабрични дефекти. При упражняване на рекламации в гаранционния срок прибавете оригинален документ от закупуването с дата на покупката

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр.

претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет. Неспазване на упътването за употреба и упътването за монтаж и нормалното износване също са изключени от гаранция.

За щети в резултат на непрофесионално инсталиране или непрофесионална експлоатация на помпата производителя не гарантира.

Устройството трябва да се контролира в редовни интервали от време с оглед на неговото безупречно състояние.

Предупреждаваме Ви, че според съществуващите норми не носим отговорност за щети причинени евентуално с наши уреди в долу посочените случаи:• Непрофесионални ремонти, извършени от неоторизирани сервизи;• Употреба в противоречие с предназначението респ. неспазване на употребата в съответствие с предназначението;• Претоварване на помпата с постоянна работа;• Щети в резултат на заледяване и други дефекти причинени поради метеорологични влияния;
За частите от принадлежностите важат същите предписания.

За да се предотвратят респ. да се избегнат авентуални щети (напр. наводнени помещения и т.н.) в резултат на погрешна работа на помпата (повреди респ. дефекти), собственика (потребителя) е длъжен да предприеме съответни мерки за безопасност (монтаж на алармено устройство, резервна помпа и подоб.).

## Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения".

Дефектни и/или ликвидирани уреди трябва да се предадат в съответните пунктове за събиране.

**Ликвидация на транспортната опаковка**

Опаковката предпазва уреда от увреждане по време на транспортиране. Опаковъчните материали обичайно са избрани според екологично приемливи критерии за боравене с отпадъци, и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в общението на материали пести суровини и намалява появата на отпадъци. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор ®) могат да бъдат опасни за децата.

**Съществува опасност от задушаване!**Съхранявайте части от опаковката извън достъпа на деца, и ликвидирайте колкото е възможно най-бързо.

## Сервиз

Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване? На нашите страници www.guede.com в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

| |
|---|
| Сериен номер: |
| Номер на продукта: |
| Година на производство: |

**Важни информации за клиента.**

Предупреждаваме, че връщането по време на гаранционния срок или и след гаранционния срок е необходимо винаги да се извърши в оригинална опаковка. С тази мярка ще се избегне излишното увреждане по време на транспортиране и неговото често спорно уреждане. Устройството е защитено оптимално само в оригиналната опаковка, и така е осигурена плавна преработка.

## План на прегледи и поддръжка

| Интервал от време | Описание | Евент. други детайли |
|---|---|---|
| Според нуждите и степента на замърсяване | Почистете крайния клапан и предфилтъра | Проверете функционирането на крайния клапан |

## Повреди – причини - отстранение

| Повреда | Причина | Отстранение |
|---|---|---|
| Мотора не се задвижва | Липсва мрежово напрежение<br>Блокирано колело на помпата | С отверка през капака на вентилатора завъртете оста на мотора (освободете залепеното уплътнение на плъзгащия сегмент) |
| Помпата не засмуква | Крайния клапан липсва, респ. не уплътнява, задръстен е<br>Крайния клапан не е във водата<br>Корпуса на помпата без вода<br>Прекалено голяма височина на засмукването<br>Въздушни мехури в засмукващия тръбопровод<br>Присъединенията не са уплътнени, помпата засмуква въздух, помпата не е обезвъздушена | Монтирайте крайния клапан, респ. почистете<br>Потопете засмукващия клапан във водата<br>Напълнете корпуса на помпата<br>Проверете височината на засмукване<br>Проверете плътността на засмукващия тръбопровод<br>Включване според глава „Включване“ повторете старателно! |
| Топлинния сензор изключва помпата → 4 | Топлинната защита против претоварване на помпата е изключила защото е прегрята<br>Без ток<br>Частици нечистотии (напр. камъчета) са се утаили в засмукващия отвор | Оставете уреда да изстине<br><br>Проверете напрежението<br>Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern. |
| Wasser-Fördermenge ungenügend | Прекалено голяма височина на засмукване<br>Нивото на водата намалява бързо | Проверете височината на засмукване<br>Почистете помпата и сменете бързо износващите се части (Оторизирана работилница) |

# Date Tehnice

**Pompă pentru grădină GP 1045 E**

| | |
|---|---|
| Comandă nr. | 93920 |
| Racord | 230 V/ 50 Hz |
| Putere motor P1 | 1000 W |
| Cantitate max. transportată | 4500 l/h |
| Înălţimea max. de transport | 45 m |
| Înălţime max. de aspirare | 8 m |
| 35 °C Temperatura max. a apei | 35° C |
| Filet de racord pentru furtun | 1“ IG |
| IPX4 Gradul de protecţie | IPX4 |
| Greutate | 8,15 / 9,2 kg |
| Nivelul puterii sunetului | 85 dB |

Utilizaţi pompa abia după ce aţi citit cu atenţie şi aţi înţeles modul de operareRespectaţi toate instrucţiunile de securitate cuprinse în manual. Comportaţi-vă cu responsabilitate faţă de terţe persoane.
Dacă aveţi dubii referitor la conectarea şi operarea utilajului, apelaţi la servisul pentru clienţi.

## Utilizare conform destinaţiei

Pompa este destinată în deosebi în scopuri de drenare, pompare şi golirea recipientelor în casă, grădină, în curte şi în agricultură.Având în vedere datele tehnice şi instrucţiunile de securitate

Nerespectând prevederile din prescripţiile şi instrucţiunile general valabile cuprinse în prezentul manual, producătorul nu poate fi răspunzător de daunele survenite.

⚠ Nu este indicat ca pompa să funcţioneze în regim de durată (de ex. ca o pompă de circulaţie în pârâu sau heleşteu). Durata de viaţă, cu o astfel de exploatare, se va diminua în mod corespunzător. În astfel de cazuri folosiţi temporizatoare, asigurând faza de pauză suficient de lungă între două cicluri de funcţionare.

⚠ Pompa nu este indicată ca o siguranţă automată permanentă împotriva supra-umplerii cisternelor, a pâraielor, şi nici pentru reglementarea apelor subterane în spaţiile pivniţelor.

⚠ Nu utilizaţi pompa pentru pomparea apei potabile!

⚠ Pompa nu poate fi conectată la reţeaua de apă existentă ca o instalaţie care să majoreze presiunea.

⚠ Pompa nu trebuie utilizată în nici un caz ca pompă de circulaţie în piscine.

## Instrucţiuni De Securitate

⚠ **ATENŢIE! Electrocutare!**

Există riscul de accidentare cu curent electric!

Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau cărora le lipseşte experienţa / sau le lipsesc cunoştinţele necesare, cu excepţia cazului în care sunt supravegheate de către o persoană care poartă răspunderea pentru siguranţa lor sau au fost instruite de o asemenea persoană cu privire la modul de utilizare a aparatului.

Copii ar trebui supravegheaţi pentru a vă asigura că ei nu se joacă cu aparatul. Ţineţi copiii şi persoanele străine în afara razei de acţiune a utilajului.

⚠ Exploatarea este permisă numai cu întrerupător de protecţie împotriva curentului fals (max.RCD pentru curent fals de 30mA). Vă rog să vă informaţi la electricianul dumneavoastră.

Înaintea punerii în funcţiune, un electrician competent trebuie să controleze dacă măsurile de securitate electrică cerute sunt la dispoziţie.Este necesar ca,

concomitent, că fie respectate şi normele naţionale.

Conectarea electrică se va face la priză.

Nu expuneţi utilajul ploii şi nu-l utilizaţi în mediu umed sau ud.

Trebuie acordată o atenţie deosebită prizei de conectare care trebuie să se afle la distanţă de apă şi umezeală, ştecherul trebuie protejat de umezeală.

Utilajul nu poate fi în nici un caz amplasat în puţuri umede (pericol de scurt circuit şi deteriorare prin coroziune)!

Controlaţi tensiunea. Datele tehnice de pe plăcuţa de tip trebuie să corespundă cu tensiunea reţelei electrice.

Utilizaţi în exclusivitate cabluri prelungitoare pentru uz extern, protejate împotriva apei care stropeşte.

Nu prindeţi niciodată de cablu pompa conectată la reţea, nu o scufundaţi, nu o ridicaţi şi nu o transportaţi!

Înaintea punerii utilajului în funcţiune, verificaţi ca priza şi/sau cablul să nu fie deteriorate.

Pentru a evita producerea de prejudicii, înlocuirea unui cablu de racordare deteriorat la reţeaua electrică trebuie să se facă de către producător. În nici un caz nu efectuaţi personal reparaţii.

Protejaţi cablul de temperaturi mari, uleiuri şi muchii ascuţite.

⚠ Cu pompa în funcţiune este interzisă starea sau scufundarea în lichidul pompat, aceasta atât pentru oameni cât şi pentru animale (de ex. piscine, pivniţe, etc.).

⚠ Pompa nu poate  funcţiona în nici un caz pe uscat .

Nu utilizaţi pompa fără supraveghere, aceasta pentru ca să puteţi evita eventualele daune în cazul unor funcţiuni eronate. Dacă nu utilizaţi pompa, deconectaţi-o de la reţea.

Temperatura lichidului pompat nu trebuie să depăşească +35 °C.

La utilizarea pompei pentru aprovizionarea cu apă în casă, trebuie respectate prescripţiile locale ale autorităţilor răspunzătoare de gospodărirea apelor şi evacuarea apelor uzate.

Dacă pompa se utilizează în lacuri, fântâni etc. şi în uzine de apă trebuie respectate necondiţionat şi normele valabile pentru utilizarea pompelor în ţara respectivă.

Nu utilizaţi pompa în mediul extern la temperaturi sub 0 °C sau peste 40 °C

Niciodată nu înfăşuraţi pe vreme rece motorul în pături sau alte materiale textile cu scopul de a se împiedica îngheţarea acestuia

Utilizatorul este responsabil faţă de terţe persoane referitor la utilizarea pompei (uzine de apă, etc.).

## Exigenţe la adresa operatorului

Operatorul trebuie ca, înainte de a folosi utilajul, să citească cu atenţie modul de operare.

**Calificare:** În afară de o instruire amănunţită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială pentru deservirea prezentului utilaj.
**Vârsta minimă:** Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepţie o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obţine deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.
**Instructaj:** Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Un instructaj special nu este necesar.

## Comportament în cazuri extreme

Acordaţi rănitului primul ajutor şi chemaţi într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziţi rănitul de alte accidente, şi calmaţi-l. În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veţi consuma din trusa medicală trebuie completat imediat. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni::
1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniţilor
4. Tipul rănirii

## Simboluri

| | |
|---|---|
| | Citiţi modul de utilizare. |
| | Înaintea efectuării oricărei intervenţii pe pompă, întotdeauna scoateţi mai întâi ştecherul cablului de alimentare din priza de la reţea. |
| | Este interzis de a deplasa/trage de cablu |

| | |
|---|---|
| | Nu este rezistent la ger |
| | Temperatura lichidului pompat nu trebuie să depăşească +35 °C. |
| | Atenţie!Nu prea puternic şi nu strângeţi cu un clește. |
| | Este interzis a sta în mediul de transport |
| | Pericol! Avertizare! |
| | Avertizare împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică |
| | Atenţie la pornirea automată! |
| | Accesoriile nu sunt conţinute în volumul livrării, se recomandă completarea din programul de accesorii. |
| | Aparate electrice sau electronice defecte şi /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare. |
| | Ocrotiţi de umezeală |
| | Direcţia de amplasare a ambalajului - în sus |

## Întreţinere

⚠ Înaintea efectuării oricărei intervenţii pe pompă, întotdeauna scoateţi mai întâi ştecherul cablului de alimentare din priza de la reţea.

Înaintea oricărei utilizări a pompei, efectuaţi proba vizuală şi convingeţi-vă că pompa, mai ales cablul de reţea şi ştecherul, nu sunt deteriorate.

Pompa nu poate fi utilizată în cazul în care este defectă pompa sau instalaţiile de protecţie de pe ea.

În cazul defectării pompei, reparaţia trebuie să fie efectuată în exclusivitate de un service GÜDE. Se pot folosi numai piese de schimb originale.

Atenţie: Apa aflată pentru mai mult timp în corpul pompei, în funcţie de construcţie, poate să corodeze (se colorează în maro)

În perioada de depozitare pe timpul iernii, trebuie avut grijă să nu se găsească apă în utilaj, în caz contrar gerul ar putea distruge utilajul. Înaintea fiecărui transport, pompa trebuie deconectată de la reţea! Pompa trebuie evacuată în întregime şi depozitată cu o protecţie antigel. Lipirea garniturilor mecanice se poate evita prin clătirea pompei.

Numai un utilaj întreţinut şi îngrijit cu regularitate poate fi de un ajutor real. Întreţinerea şi grija insuficientă de utilaj poate duce la accidente neprevăzute.

## Garanţie

Perioada de garanţie de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziţiei aparatului.

Garanţia se referă în exclusivitate la defecţiunile provocate de defectele de material sau de producţie. La reclamaţia în perioada de garanţie trebuie prezentat documentul de achiziţie original, cu data vânzării.

Garanţia nu ia în considerare utilizarea neprofesională, ca de ex. suprasolicitarea utilajului, utilizarea forţată, defectarea prin intervenţie străină sau cu obiecte străine. Nerespectarea modului de utilizare şi de montaj ca şi uzura normală de asemeni nu intră în garanţie.

Producătorul nu este răspunzător de daunele survenite ca urmare a instalaţiei sau operării neprofesionale a pompei.

Utilajul trebuie controlat în intervale regulate de timp sub aspectul stării perfecte a acestuia.

Vă atragem atenţia că, conform normelor în vigoare, nu preluăm responsabilitatea pentru daunele provocate eventual de utilajele noastre în cazurile de mai jos: • Reparaţii neprofesionale efectuate de servisuri fără autorizaţie; • Utilizarea contrară destinaţiei, resp. nerespectarea utilizării conform destinaţiei; • Suprasolicitarea pompei printr-o funcţionare continuă;• Daunele provocate de ger şi alte defecte provocate de influenţa climei;

Aceleaşi prescripţii sunt valabile pentru componente şi accesorii.

Pentru ca să se evite, resp. să se prevină eventualele daune (de ex. inundarea încăperii, etc.) ca urmare a funcţionării defectuoase a pompei (defectări, resp. defecţiuni), proprietarul (utilizatorul) este obligat să ia măsuri de securitate adecvate (montarea instalaţiei de alarmă, pompă de rezervă, etc.)

## Lichidare

Instrucţiunile pentru lichidare reies din pictogramele amplasate pe aparat, respectiv pe ambalaj. Descrierea sensului acestora îl veţi găsi la capitolul "Marcare".

Aparate defecte şi /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.

**Lichidarea ambalajului de transport**

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt alese de regulă în funcţie de aspecte ecologice plauzibile şi de modul de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economiseşte materiile prime şi reduce cheltuielile pentru lichidarea deşeurilor. Părţi ale ambalajului (de ex. folie, stiropor®) pot prezenta pericol pentru copii. Asiguraţi ca copiii să nu aibă acces la aceste părţi ale ambalajului şi lichidaţi-le cât mai repede.

**Pericol de asfixiere!**Asiguraţi ca copiii să nu aibă acces la aceste părţi ale ambalajului şi lichidaţi-le cât mai repede.

## Service

Aveţi întrebări de ordin tehnic? Reclamaţii? Aveţi nevoie de piese de schimb sau de manualul de operare? Pe site-ul nostru www.guede.com, la secţia de Servis vă vom ajuta în mod rapid şi nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutaţi să vă ajutăm. Pentru ca utilajul dvs. să poată fi identificat în caz de reclamaţie, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii şi de anul de producţie. Toate aceste date le veţi găsi pe plăcuţa de tip. Pentru ca toate aceste date să fie mereu la îndemână, vă rugăm să le notaţi mai jos.

| |
|---|
| Nr. serie: |
| Nr. comandă: |
| An de producţie: |

**Informații importante pentru client**

Atragem atenția că înapoierea utilajului în timpul perioadei de garanție și după aceasta trebuie efectuată numai în ambalajul original. Această măsură este luată pentru a se evita deteriorarea inutilă în timpul transportului și soluționarea deseori controversată a acesteia. Utilajul este protejat în mod optim numai în ambalajul original, astfel este asigurată și soluționarea rapidă și fără piedici a reclamației.

## Plan de verificări şi întreţinere

| Interval de timp | Descriere | Ev. alte detalii |
|---|---|---|
| În funcţie de necesitate şi de gradul de murdărie | Curăţaţi supapa fixă de aspiraţie şi prefiltrul | Controlaţi funcţia supapei fixe de aspiraţie |

## Defecţiuni - cauze - remedieri

| Defecţiune | Cauză | Remediere |
|---|---|---|
| Motorul nu porneşte | Lipsă tensiune de la reţea<br>Roata pompei blocată | Prin capacul ventilatorului, întoarceţi cu o şurubelniţă arborele motorului (degajaţi garnitura lipită a inelului colector). |
| Pompa nu aspiră | Lipseşte supapa fixă de aspiraţie, respectiv nu este etanşă, este înfundată<br>Supapa fixă de aspiraţie nu se află în apă<br>Corpul pompei fără apă<br>Înălţimea de aspiraţie este prea mare<br>Bule de aer în conducta de aspiraţie<br>Racordurile nu sunt etanşe, pompa trage aer, pompa nu este dezaerată | Montaţi, resp. curăţaţi, supapa fixă de aspiraţie<br>Introduceţi în apă supapa de aspiraţie<br>Umpleţi corpul pompei<br>Controlaţi înălţimea de aspiraţie<br>Controlaţi etanşeitatea conductei de aspiraţie<br>Repetaţi cu grijă conectarea conform cap. „Conectare“! |
| Siguranţa termică deconectează pompa → 4 | Protecţia termică împotriva suprasolicitării a deconectat pompa, pentru că aceasta este supraîncălzită<br>Lipsă curent<br>În gura de aspiraţie s-au depus impurităţi (de ex. pietricele) | Lăsaţi aparatul să se răcească<br><br>Controlaţi tensiunea<br>Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern. |
| Wasser-Fördermenge ungenügend | Înălţimea de aspiraţie este prea mare<br>Nivelul apei scade rapid | Controlaţi înălţimea de aspiraţie<br>Curăţaţi pompa şi înlocuiţi piesele care se consumă repede (Atelier autorizat) |

## Tehnički podaci

**Vrtna pumpa GP 1045 E**

| | |
|---|---|
| Br. za narudžbu | 93920 |
| Priključak | 230 V/ 50 Hz |
| Snaga motora P1 | 1000 W |
| Najveća dobavna količina | 4500 l/h |
| Najveća dobavna visina | 45 m |
| Najveća dobavna visina | 8 m |
| 35 °C Najveća dopuštena temperatura vode | 35° C |
| Navoj crevnog priključka | 1“ IG |
| IPX4 Stupanj zaštite | IPX4 |
| Masa | 8,15 / 9,2 kg |
| Nivo akustične snage | 85 dB |

Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sva uputstva navedena u uputstvu za upotrebu. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputstava navedenih u uputstvu za korišćenje. Uvek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.
U slučaju bilo kakvih sumnji u vezi sa instalacijom i korišćenjem uređaja, obratite se korisničkom servisu.

## Namenska upotreba

Pumpa služi isključivo za odvodnjavanje, pretakanje i pražnjenje rezervoara u zgradama, u dvorištima kao i u oblasti poljoprivrede.U skladu sa tehničkim podacima i sigurnosnim uputstvima.

U slučaju nepridržavanja odredbi opšte važećih propisa i uputstava navedenih u ovom Uputstvu za upotrebu, proizvođač uređaja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

⚠ Pumpa nije prikladna za dugotrajni rad (na primer, kao cirkulaciona pumpa u ribnjacima ili u potocima). U takvom slučaju, na određeni način se smanjuje radni vek pumpe. U takvim slučajevima, koristite uklopni sat i pravite odgovarajuće pauze između pojedinih radnih ciklusa.

⚠ Pumpa nije prikladna kao trajna automatska zaštita od prepunjavanja cisterni, bunara niti za regulisanje nivoa podzemne vode u podrumskim prostorima.

⚠ Nemojte koristiti pumpu za crpljenje pitke vode!

⚠ Pumpa ne sme biti priključena na postojeću vodovodnu mrežu kao uređaj za povećanje pritiska.

⚠ Pumpa se ni u kom slučaju ne sme koristiti kao cirkulaciona pumpa u bazenima.

## Upozorenja I Uputstva

⚠ **PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara!**

Postoji opasnost od povreda zbog strujnog udara!

Ovim uređajem ne smeju da rukuju lica (niti deca) sa ograničenim fizičkim, senzorskim ili psihičkim sposobnostima niti lica koja nemaju dovoljno iskustvo u rukovanju uređajima ove vrste odnosno lica koja ne poseduju odgovarajuće znanje u vezi sa upotrebom ovakvih uređaja. Ta lica smeju da koriste ovaj uređaj samo pod nadzorom stručno osposobljenog lica koje će osigurati njihovu sigurnost na radu ili će im predati odgovarajuće uputstvo za korišćenje istog.

Neophodno je nadzirati decu i sprečiti ih da se igraju sa aparatom. Osigurajte da se deca i neovlašćena lica zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti od uređaja.

⚠ Uređaj sme da bude priključen samo na utičnicu sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (RCD, maks. struja greške 30mA). Obratite se Vašem električaru.

Pre puštanja uređaja u pogon, stručno osposobljeni električar mora proveriti da li su preduzete sve

propisane mere zaštite.Pri tome je neophodno da se pridržavate važećih nacionalnih propisa.

Uređaj mora biti priključen u utičnicu radi napajanja električnom energijom.

Pumpa ne sme biti izložena kiši niti se sme koristiti u mokroj ili u vlažnoj sredini.

Osigurajte da se utičnica nalazi na dovoljnoj udaljenosti od vode kao i da je na odgovarajući način zaštićena od vlage.

Pumpa ni u kom slučaju ne sme biti ugrađena u vlažnim šahtovima (opasnost od kratkog spoja, opasnost od korozije)!

Proverite napon u mreži. Tehnički podaci navedeni na natpisnoj pločici uređaja moraju da odgovaraju naponu u električnoj mreži.

Koristite isključivo kabl koji je prikladan za upotrebu u spoljašnjoj sredini i koji je zaštićen od prskanja vode.

Pumpu koja je priključena u mrežu nikada nemojte držati za kabl, uranjati je, podizati niti prevoziti!

Pre puštanja u pogon, proverite da li je oštećen električni kabl (napojni kabl) odnosno utičnica

Radi izbegavanja opasnosti, oštećeni napojni kabl mora biti zamenjen isključivo od strane proizvođača. Nemojte ni u kom slučaju sami izvoditi popravke.

Zaštitite kabl od visokih temperatura, ulja i dodira sa oštrim ivicama.

⚠ Ako je pumpa u pogonu, u tečnosti koju želite da crpite ne smeju se zadržavati ni uranjati osobe niti životinje (na primer, u bazenima, podrumima itd.).

⚠ U svakom slučaju sprečite suvi rad pumpe.

Nikada nemojte ostavljati pumpu bez nadzora kako biste sprečili eventualne štete zbog neispravnog funkcionisanja pumpe. Ako pumpu ne koristite, izvadite utikač priključnog kabla iz mreže za elektronapajanje.

Temperatura pumpane tečnosti ne sme prekoračiti +35 °C.

Prilikom upotrebe pumpe za kućno vodosnabdevanje, neophodno je da se pridržavate propisa o korišćenju vode i o ispuštanju otpadnih voda..

Ako se pumpa koristi u ribnjacima, bunarima itd. kao i u odgovarajućim vodosnabdevajućim sistemima, neophodno je da se pridržavate važećih standarda za korišćenje pumpi u odnosnoj državi.

Pumpu nemojte koristiti kod spoljašnjih temperatura ispod 0 °C niti iznad 40 °C.

U hladnim vremenskim uslovima, motor pumpe ne sme biti omotan pokrivačem ili drugim tekstilnim materijalom radi zaštite od zamrzavanja.

Korisnik ima odgovornost prema trećim licima za štete nastale u vezi sa korišćenjem pumpe (vodovodne stanice itd.).

## Zahtevi za osoblje

Pre rukovanja sa uređajem, korisnik je dužan da pažljivo pročita uputstvo za upotrebu.

**Kvalifikacija :** Osim detaljnog upoznavanja sa uređajem od strane stručnjaka, nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija.
**Minimalna starost korisnika :** Sa uređajem smeju da rade samo lica koja su navršila 16 godina. Izuzetak predstavljaju jedino maloletna lica u okviru programa za sticanje stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom izvođača praktične nastave.
**Obuka:** Korišćenje uređaja zahteva samo odgovarajuću opštu obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka tj. postupanje u skladu sa uputstvom za korišćenje uređaja. Specijalna obuka nije neophodna.

## Postupanje u slučaju nužde

Pružite povređenom licu prvu pomoć koja odgovara vrsti povrede i odmah potražite lekarsku pomoć. Zaštitite povređeno lice od drugih povreda i probajte da ga smirite. Za slučajeve nesreće i povreda na radnom mestu mora biti na raspolaganju i priručna apoteka za pružanje prve pomoći i to prema standardu DIN 13164. Upotrebljeni materijal iz priručne apoteke treba zatim odmah dopuniti. Ako tražite lekarsku pomoć, navedite sledeće podatke::
1. Mesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj povređenih lica
4. Vrsta povrede

## Simboli

Pročitajte uputstvo za korišćenje

Pre izvođenja bilo kakvih radova na pumpi, neophodno je izvaditi utikač napojnog kabla iz mrežne utičnice za napajanje električnom energijom.

Zabranjeno je povlačiti kabl / prenositi pumpu držeći je za sam kabl

| | |
|---|---|
| | Nije otporno protiv mraza |
| | Temperatura pumpane tečnosti ne sme prekoračiti +35 °C. |
| | Pažnja!Ne previše jaka i stegnite klještima. |
| | Zabranjeno je zadržavanje u mediju koji je predmet isisavanja (pumpanja). |
| | Opasnost! Upozorenje! |
| | Pažnja - opasnost od električnog napona |
| | Upozorenje - pazite na automatsko pokretanje opreme |
| | Oprema – nije uključena u obim isporuke, preporučuje se dopuna iz programa opreme. |
| | Oštećeni ili dotrajali električni odnosno elektronski uređaji moraju biti predati u centar za sakupljanje otpada takve vrste. |
| | Čuvati od vlage |
| | Pakovanje mora biti obrnuto, prema gore |

## Održavanje

⚠ Pre izvođenja bilo kakvih radova na pumpi, neophodno je izvaditi utikač napojnog kabla iz mrežne utičnice za napajanje električnom energijom.

Pre upotrebe pumpe izvršite vizuelni pregled i proverite stanje i eventualna oštećenja napojnog kabla i utikača.

U slučaju oštećenja uređaja ili zaštitnih elemenata, pumpa se ne sme koristiti.

Ukoliko je pumpa u kvaru, mora servis isključivo realizirati firma GÜDE. Dozvoljeno je upotrebljavati isključivo originalne rezervne dijelove.

Pažnja: Dugo prisustvo vode u kućištu pumpe može prouzrokovati koroziju (zavisno od konstrukcije pumpe)! (Smeđa boja)

Pre uskladištenja pumpe u zimskom periodu, proverite da se u unutrašnjosti pumpe ne nalazi voda, u protivnom - može doći do uništenja pumpe. Pre transporta pumpe izvadite utikač napojnog kabla iz mreže za napajanje električnom energijom! Pumpa mora biti potpuno ispražnjena pre uskladištenja s tim da moraju biti preduzete i mere za zaštitu pumpe od zamrzavanja. Radi sprečavanja lepljenja mehaničkih zaptivki, izvršite ispiranje pumpe odgovarajućim uljem (na primer, biljnim uljem).

Samo redovno održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcionisanje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje može dovesti do nepredvidivih šteta ili povreda.

## Garancija

Garancija važi 12 mjeseci u slučaju industrijske upotraebe, a 24 mjeseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja.

Garancija se odnosi  isključivo na mane/kvarove prouzrokovane zbog mana samog materijala ili tvorničke greške. U slučaju reklamacije u okviru garantnog roka neophodno je dostaviti originalni račun kao potvrdu o kupovini i sa navedenim datumom prodaje.

Garancija ne pokriva kvarove nastale zbog nestručne upotrebe proizvoda kao što su, na primer, preopterećenje, nasilno korišćenje, oštećenje zbog nestručnogeovlašćenog zahvata ili kvarovi nastali u dodiru sa stranim predmetima. Garancija ne pokriva ni štete nastale zbog nepridržavanja odredbi iz Uputstva za upotrebu i montažu i zbog uobičajenog habanja proizvoda.

Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale zbog nestručne instalacije ili nestručnog korišćenja pumpe.

U redovnim vremenskim intervalima potrebno je proveravati tehničko stanje opreme.

Želimo da upozorimo na činjenicu da u skladu sa važećim propisima ne snosimo odgovornost za štete nastale u vezi sa našim proizvodima u dole navedenim slučajevima:• Nestručne popravke izvršene od strane neovlašćenih servisa;• Korišćenje opreme koje je suprotno nameni odnosno nepridržavanje odredbi iz uputstva o nameni opreme;• Preopterećenje pumpe kontinuiranim korišćenjem;• Štete nastale zbog mraza i drugi kvarovi prouzrokovani zbog vremenskih prilika ;
Za delove opreme važe isti propisi.

Radi sprečavanja odnosno izbegavanja eventualnih šteta (na primer, poplavljivanje prostorija itd.) a zbog neispravnog korišćenja pumpe (kvarovi odnosno mane pumpe), vlasnik (korisnik) pumpe je dužan da preduzme

odgovarajuće mere sigurnosti (montaža alarm, rezervna pumpa itd.).

## Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu i na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju".

Oštećeni ili dotrajali uređaji moraju biti predati u centar za sakupljanje otpada takve vrste.

### Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom transporta. Ambalaža se povećinom bira prema ekološkim gledištima i gledištima rukovanja sa otpacima, zato se može upotrijebiti za reciklažu. Vraćanje ambalaže za ponovu uporabu smanjuje količinu otpada. Dijelove ambalaže-omotača (npr. npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu.

**Postoji opasnost od ugušenja!**Dijelove ambalaže čuvajte van dohvata djece i što prije likvidirajte.

## Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite da date reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni delovi ili uputstvo za upotrebu? Na našem homepage sajtu www.guede.com, u sekciji ‚Servis', pomoći ćemo Vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete kako bismo mi pomogli Vama. Radi jednostavne identifikacije Vašeg uređaja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu kao i godina proizvodnje. Svi ti podaci navedeni su na tipskoj pločici uređaja. Kako biste te podatke imali uvek pri ruci, molimo da ih upišete u dole navedena polja.

Serijski broj:

Broj za narudžbu:

Godina proizvodnje:

### Važna informacija za korisnika

Proizvod uvijek vraćajte u originalnoj ambalaži ukoliko je u pitanju servis u sklopu garancije. Pomoću ove sigurnosne mjere učinkovito spriječite oštećenje prilikom transporta i njegovog spornog rješavanja. Uređaj je optimalno zaštićen samo, kada se nalazi u originalnoj ambalaži, čime se osigurava tekuća obrada.

## Plan tehničkih pregleda i održavanja

| Vremenski interval | Opis | Eventualno i drugi detalji |
|---|---|---|
| Prema potrebi i stepenu zaprljanosti | Očistite nožni ventil i predfilter | Proverite funkcionisanje nožnog ventila |

## Kvarovi – uzroci - način otklanjanja

| Kvar | Uzrok | Način otklanjanja |
|---|---|---|
| Motor se pali | Nema napona u mreži<br>Blokada točka pumpe | Pomoću odvrtača okrenite (preko otvora ventilatora) vratilo motora (oslobodite nalepljenu zaptivku kliznog prstena). |
| Pumpa ne usisava vodu | Nožni ventil nije montiran odnosno začepljen je ili propušta vodu<br>Nožni ventil nije u vodi<br>Nema vode u kućištu pumpe<br>Prevelika visina usisavanja<br>Vazdušni mehurići u usisnom cevovodu<br>Priključci nisu zaptiveni, pumpa usisava vazduh, iz pumpe nije izvučen vazduh | Montirajte odnosno pročistite nožni ventil<br>Uronite usisni ventil u vodu<br>Napunite kućište pumpe<br>Proverite visinu usisavanja<br>Proverite nepropusnost usisnog cjevovoda<br>Ponovo izvršite priključenje prema poglavlju „Priključenje“! |
| Termički senzor isključuje pumpu<br>→ 4 | Termički senzor za zaštitu od preopterećenja isključio je pumpu zbog pregrevanja.<br>Nema struje<br>Došlo je do gomilanja čestica nečistoće (na primer, kamenčića) u usisnom otvoru. | Ostavite pumpu da se ohladi!<br><br>Proverite napon u mreži<br>Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern. |
| Wasser-Fördermenge ungenügend | Prevelika dobavna visina<br>Nivo vode brzo pada | Proverite dobavnu visinu<br>Očistite pumpu i zamenite potrošni materijal (Ovlašćeni servis) |

# Dane techniczne

**Pompa ogrodowa GP 1045 E**

| | |
|---|---|
| Nr artykułu | 93920 |
| Przyłącze | 230 V/ 50 Hz |
| Moc silnika P1 | 1000 W |
| Maks. wydajność tłoczenia | 4500 l/h |
| Maks. wysokość tłoczenia | 45 m |
| Maks. wysokość ssania | 8 m |
| 35 °C Maks. temperatura wody | 35° C |
| Gwint przyłącza przewodu | 1″ IG |
| IPX4 Ochrona | IPX4 |
| Waga | 8,15 / 9,2 kg |
| Poziom mocy akustycznej | 85 dB |

Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się i zrozumieniu instrukcji obsługi. Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.
W razie wątpliwości dotyczących podłączenia i obsługi urządzenia należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Pompa przeznaczona jest wyłącznie do odwadniania oraz przepompowywania i wypompowywania zbiorników w domu, ogrodzie, na podwórzu i w rolnictwie, i jest przeznaczona wyłącznie do wody. Z uwzględnieniem danych technicznych i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

W przypadku nieprzestrzegania regulacji wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów prawa oraz ustaleń podanych w przedstawianej instrukcji producent może odstąpić od przyjęcia odpowiedzialności za powstałe szkody.

⚠ Pompa nie jest przeznaczona do pracy długotrwałej (np. jako pompa obiegowa w stawach lub potokach). W przypadku tego trybu pracy żywotność pompy skraca się. W takim przypadku należy wykorzystać zegar sterujący i zapewnić odpowiednie fazy spoczynku między cyklami eksploatacji.

⚠ Pompa nie nadaje się jako stałe, automatyczne zabezpieczenie przelewowe w cysternach i studniach lub do regulacji poziomu wód gruntowych w pomieszczeniach piwnicznych.

⚠ Nie należy wykorzystywać pompy do tłoczenia wody pitnej!

⚠ Pompa nie może być podłączana do miejscowej sieci wodociągowej jako stacja podwyższania ciśnienia.

⚠ Pod żadnym pozorem nie można używać pompy jako pompy obiegowej w basenach.

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ **ZAGROŻENIE! Porażenie prądem!**

Istnieje niebezpieczeństwo poniesienia obrażeń na skutek prądu elektrycznego!

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi albo z brakującym doświadczeniem/wiedzą, chyba że jest nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały one instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia.

Należy nadzorować dzieci, aby nie mogły bawić się urządzeniem. Należy instruować dzieci i nieupoważnione osoby, aby zawsze trzymały się z dala od urządzenia.

⚠ Eksploatacja jest dopuszczalna tylko z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD maks. prąd uszkodzeniowy 30 mA). Proszę skontaktować się ze swoim elektrykiem.

Upoważniony elektryk powinien sprawdzić przed uruchomieniem, czy dostępne są wymagane elektryczne środki bezpieczeństwa. Należy przy tym przestrzegać przepisów krajowych.

Przyłącze elektryczne powinno być zrealizowane przez gniazdko wtykowe.

Nie narażać urządzenia na oddziaływanie deszczu i nie używać go w mokrych lub wilgotnych warunkach.

Należy zwracać na to uwagę, aby gniazdko przyłączeniowe było z dala od wody i wilgoci oraz aby wtyczka była chroniona przed wilgocią.

Pod żadnym pozorem nie montować urządzenia w mokrych szybach (niebezpieczeństwo zwarcia, uszkodzenia na skutek korozji)!

Sprawdzić napięcie. Dane techniczne podane na tabliczce znamionowej powinny być zgodne z napięciem sieci elektrycznej.

Wykorzystywać wyłącznie przedłużacz z ochroną przed wodą rozbryzgową, który jest dopuszczony do użytku zewnętrznego.

Nigdy nie chwytać, nie zanurzać, nie podnosić lub nie transportować pompy podłączanej elektrycznie, chwytając ją za kabel!

Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy kabel elektryczny i/lub gniazdko sieciowe nie są uszkodzone.

Aby zapobiec zagrożeniom, producent musi wymienić uszkodzony przewód przyłącza do sieci. Pod żadnym pozorem nie przeprowadzać napraw na własną rękę.

Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

⚠ Gdy pompa pracuje, w tłoczonej cieczy nie mogą przebywać lub być zanurzone osoby ani zwierzęta (np. baseny, piwnice itd.).

⚠ Pompa nie może pod żadnym pozorem pracować na sucho.

Nigdy nie eksploatować pompy bez nadzoru, aby zapobiec uszkodzeniom na skutek ewentualnego nieprawidłowego działania. Zasadniczo należy odłączać pompę od sieci elektrycznej, gdy jest ona nieużywana.

Temperatura wypompowywanej cieczy nie może przekroczyć +35°C.

W przypadku użycia pompy w celu zaopatrzenia domu w wodę należy przestrzegać przepisów miejscowych dotyczących wody oraz urzędów ds. gospodarki ściekowej.

Jeśli pompa jest wykorzystywana w stawach, studniach itd. oraz w odpowiednich instalacjach wodnych, to należy koniecznie przestrzegać norm dotyczących użytkowania pomp, obowiązujących w odpowiednim kraju.

Nie używać pompy, gdy temperatura zewnętrzna spadnie poniżej 0°C lub wzrośnie powyżej 40°C.

Nigdy nie owijać silnika głowicy pompy kocem lub ręcznikiem, aby zapobiec zamarznięciu wody przy zimnej pogodzie.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność względem osób trzecich odnośnie użycia pompy (instalacja wodna itd.).

## Wymagania stawiane użytkownikowi

Przed obsługą urządzenia użytkownik powinien uważnie przeczytać instrukcję obsługi ze zrozumieniem.

**Kwalifikacje:** Oprócz szczegółowego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę do użycia urządzenia nie są potrzebne żadne specjalne kwalifikacje.
**Minimalny wiek:** Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16 rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.
**Szkolenie:** Używanie urządzenia wymaga jedynie odpowiedniego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę lub zapoznania się z instrukcją obsługi. Nie jest potrzebne specjalne szkolenie.

## Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i wezwać możliwie jak najszybciej fachową pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. Na wypadek ewentualnego wypadku, zgodnie z normą DIN 13164, w miejscu pracy pod ręką zawsze powinna znajdować się apteczka. Materiał wyjęty z apteczki należy natychmiast uzupełnić. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje:
1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek
2. Rodzaj wypadku

3. Liczba poszkodowanych w wypadku
4. Rodzaj obrażeń

## Symbole

| | |
|---|---|
| | Przeczytać instrukcję obsługi! |
| | Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda. |
| | Zakaz ciągnięcia / transportowania za kabel |
| | Nieodporna na mróz |
| | Temperatura wypompowywanej cieczy nie może przekroczyć +35°C.1 |
| | Uwaga! Nie dokręcać zbyt mocno ani za pomocą obcęgów. |
| | Zakaz przebywania w medium transportującym |
| | UWAGA! OSTRZEŻENIE! |
| | Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym |
| | Ostrzeżenie o automatycznym uruchomieniu |
| | Akcesoria – Nie zawarte w zakresie dostawy, zaleca się uzupełnienia z programu akcesoriów. |
| | Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki w celu recyklingu. |
| | Chronić przed wilgocią |
| | Orientacja paczki u góry |

## Konserwacja

⚠ Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda.

Przed użyciem należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby w szczególności sprawdzić, czy ładowarka nie ma uszkodzonego kabla sieciowego i wtyczki.

Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub gdy uszkodzone są urządzenia zabezpieczające

Jeśli pompa jest uszkodzona, to naprawa może być realizowana wyłącznie przez serwis GÜDE. Wolno stosować tylko oryginalne części zamienne.

Stojąca przez dłuższy czas woda może powodować korozję w obudowie pompy ze względu na jej konstrukcję! (brązowe zabarwienie)

Podczas przechowywania zimą należy pamiętać o tym, aby w urządzeniu nie znajdowała się woda, w przeciwnym razie działanie mrozu może zniszczyć urządzenie. Podczas każdego transportu należy odłączyć pompę od sieci elektrycznej! Pompa musi zostać w pełni opróżniona i przechowywana w miejscu odpornym na działanie mrozu. Aby zapobiec sklejeniu się uszczelek mechanicznych, należy przepłukać pompę odpowiednim olejem (np. olej roślinny).

Tylko regularnie konserwowane i starannie utrzymywane urządzenie może spełniać w zadowalający sposób warunki, do których zostało przeznaczone. Brak właściwej konserwacji i pielęgnacji może powodować trudne do przewidzenia wypadki i obrażenia.

## Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkowania komercyjnego, a 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku roszczeń z tytułu wad towaru należy, zgodnie z warunkami gwarancji, przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji użytkowania i montażu oraz zwykłego zużycia części.

GÜDE nie ponosi odpowiedzialności za szkody spo-

wodowane nieprawidłową instalacją lub niewłaściwą eksploatacją pompy.

Urządzenie musi być kontrolowane w regularnych odstępach czasu oraz sprawdzone pod kątem jego prawidłowego stanu.

Zwracamy uwagę na to, że zgodnie z obowiązującymi normami odnośnie do ewentualnych uszkodzeń spowodowanych przez nasze urządzenia, nie ponosimy odpowiedzialności z tego tytułu• Niewłaściwe naprawy, które zostały przeprowadzone przez jednostki serwisowe bez upoważnienia;• Używanie niezgodnie z przeznaczeniem lub nieprzestrzeganie zasad użytkowania zgodnego z przeznaczeniem;• Przeciążenie pompy na skutek pracy ciągłej;• Uszkodzenia na skutek oddziaływania mrozu i innego oddziaływania warunków atmosferycznych;
W przypadku części wyposażenia obowiązują te same przepisy.

Aby uniknąć bądź zapobiec ewentualnym uszkodzeniom (jak np. zalanie pomieszczeń itd.) na skutek nieprawidłowej eksploatacji pompy (na skutek usterek lub wad), właściciel (użytkownik) jest zobowiązany do podjęcia odpowiednich środków bezpieczeństwa (montaż urządzenia alarmowego, pompa zapasowa itp.).

## Utylizacja

Wskazówki dotyczące utylizacji wynikają z piktogramów zamieszczonych na urządzeniu lub opakowaniu. Opis pojedynczych znaczeń znajduje się w rozdziale „Oznaczenie".

Uszkodzone i/lub przeznaczone do utylizacji urządzenia należy przekazać do specjalnych punktów zbiórki w celu recyklingu.

### Usuwanie opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed szkodami transportowymi. Materiały opakowania są z reguły dobierane z uwzględnieniem tolerancji przez środowisko naturalne i techniki utylizacji. Dlatego też nadają się do recyklingu. Wprowadzenie opakowania z powrotem do obiegu materiału oszczędza surowce i zmniejsza ilość odpadów. Elementy opakowania (np. folie, Styropor®) mogą być szkodliwe dla dzieci.

**Zagrożenie uduszeniem!** Należy przechowywać elementy opakowania poza zasięgiem dzieci i usuwać je możliwie najszybciej.

## Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy pozwolić nam sobie pomóc. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej. Aby te dane stale mieć pod ręką, proszę wprowadzić je poniżej.

| |
|---|
| Numer seryjny: |
| Numer artykułu: |
| Rok produkcji: |

### Ważne informacje dla klientów

Należy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji i także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i ominąć często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, co zapewnia sprawne rozpatrzenie reklamacji.

## Plan inspekcji i konserwacji

| Przedział czasu | Opis | Ewentualne dalsze szczegóły |
|---|---|---|
| W zależności od potrzeby i stopnia zanieczyszczenia | Oczyścić zawór stopowy i filtr wstępny | Sprawdzić działanie zaworu stopowego |

## Usterki – przyczyny – usunięcie usterki

| Usterka | Przyczyna | Usuwanie usterki |
|---|---|---|
| Silnik nie uruchamia się | Brak napięcia sieciowego<br>Zablokowany wirnik napędzający | Obrócić wał silnika śrubokrętem przez pokrywę wentylatora (poluzować sklejone uszczelnienie mechaniczne). |
| Pompa nie zasysa | Brak zaworu stopowego lub zawór jest nieszczelny, zatkany<br>Zawór stopowy nie znajduje się w wodzie<br>W korpusie pompy brakuje wody<br>Za duża wysokość ssania<br>Pęcherzyki powietrza w przewodzie ssącym<br>Nieuszczelnione przyłącza, pompa zasysa powietrze, pompa nie jest odpowietrzona | Zamontować lub wyczyścić zawór stopowy<br>Zanurzyć zawór ssący w wodzie<br>Napełnić korpus pompy<br>Sprawdzić wysokość ssania<br>Sprawdzić szczelność przewodu ssącego<br>Starannie powtórzyć operację podłączenia znajdującą się w rozdz. „Podłączanie"! |
| Automatyczny wyłącznik cieplny wyłącza pompę<br>→ 4 | Zabezpieczenie przed przegrzaniem wyłączyło pompę z powodu przegrzania.<br>Brak prądu.<br>W otworze ssącym zakleszczyły się cząsteczki brudu (np. żwir kwarcowy). | Odczekać, aż urządzenie ostygnie!<br><br>Sprawdzić napięcie<br>Wyczyścić wąż ssący, zapobiec zassaniu ciał obcych. |
| Niewystarczająca ilość tłoczonej wody | Za duża wysokość ssania<br>Poziom wody szybko się obniża | Sprawdzić wysokość ssania<br>Wyczyścić pompę i wymienić części eksploatacyjne (specjalistyczny warsztat) |

## Datos técnicos

| Bomba sumergible para aguas residuales | GP 1045 E |
|---|---|
| N.º de artículo | 93920 |
| Tensión nominal | 230 V/ 50 Hz |
| Grado de protección | IP X4 |
| Caudal máx. de bombeo | 4500 l/h |
| Altura máx. de bombeo Hmax | 45 m |
| Profundidad máxima de inmersión | 8 m |
| Tamaño máximo de las partículas | 45 mm |
| Temperatura máxima del agua | 35 °C |
| Conexión | 1“ IG/ |
| Peso | 8,15 / 9,2 kg |

Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso correcto del dispositivo. Respete todas las instrucciones de seguridad de este manual. Compórtese de forma responsable con otras personas.

El operario es responsable de los accidentes de o peligros para terceros.

En caso de duda sobre la conexión y el funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Este aparato puede ser utilizado por ni os a par-tir de 8 a os y por personas que presenten limita-ciones de las facultades f sicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya ense ado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

Los niños deberán encontrarse bajo vigilancia para garantizar que no juegen con el aparato. Advierta siempre a los niños y a las personas no autorizadas que se mantengan alejados del dispositivo.

## Aplicación de acuerdo a la finalidad

La bomba está diseñada exclusivamente para el drenaje, la recirculación y el bombeo de agua en contenedores en hogares, jardines, patios y en el sector agrícola. Se deben tener en cuenta los datos técnicos y las instrucciones de seguridad.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal. El fabricante no se hace responsable de los daños que resulten del incumplimiento de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de este manual.

No utilice la bomba en caso de temperaturas exteriores por debajo de los 0 °C y superiores a los 40 °C.

⚠ La bomba no es apta para un funcionamiento prolongado (por ejemplo, como bomba de recirculación en estanques o para arroyos). Si se utiliza de este modo, la vida útil se verá reducida. En este caso, utilice un temporizador y asegúrese de dejar fases de descanso suficientes entre los ciclos de funcionamiento.

⚠ La bomba no es apta como protección continua y automática de desbordamiento de cisternas y pozos, así como para la regulación de aguas subterráneas en sótanos.

⚠ ¡La bomba no debe utilizarse para bombear agua potable!

⚠ La bomba no debe utilizarse para bombear aguas usadas.

⚠ La bomba no debe conectarse a la red de agua corriente existente como intensificador de presión.

⚠ La bomba de debe utilizarse como bomba de recirculación en piscinas bajo ningún concepto.

## Indicaciones de seguridad

⚠ **¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica! ¡Existe peligro de lesiones por corriente eléctrica!**

Antes de la puesta en marcha del dispositivo, compruebe que el cable eléctrico y/o el enchufe no presenten daños.

¡Nunca sostenga, sumerja, levante o transporte la bomba conectada eléctricamente por el cable!

Asegúrese de que el enchufe de conexión se

mantenga alejado del agua y la humedad y que esté protegido de la humedad.

Comprobación del voltaje. Los datos técnicos indicados en la placa de características deben corresponder a la tensión de la red eléctrica.

Use solamente cables de prolongación a prueba de salpicaduras homologados para uso externo.

Desconecte el enchufe antes de sumergirla, al dejar de utilizarla, al subsanar fallos y antes de los trabajos de mantenimiento.

> ⚠ **ADVERTENCIA !**
> El funcionamiento solo está permitido con un interruptor diferencial (máx. corriente de fuga del ID 30 mA).

La conexión eléctrica debe realizarse a través de una toma de corriente.

Cuando la bomba esté en funcionamiento, ninguna persona ni mascota deberá permanecer ni sumergirse en el líquido a bombear (por ejemplo, piscinas, sótanos, etc.).

La temperatura del líquido bombeado no debe superar los +35 °C.

La bomba no debe funcionar en seco bajo ningún concepto.

Nunca opere la bomba sin supervisión a fin de evitar posibles fallos de funcionamiento. Desconecte la bomba de la red eléctrica si no va a utilizarla.

En caso de que la bomba se utilice en estanques, pozos, etc., así como en los sistemas de agua correspondientes, deberán tenerse en cuenta obligatoriamente las normas aplicables al uso de bombas en el país en cuestión.

El usuario es responsable respecto a terceros en relación al uso de la bomba (sistema de agua, etc.).

Proteja el cable del calor, aceites y bordes afilados.

Para evitar peligros, el fabricante debe reemplazar un cable de alimentación dañado. No lleve a cabo reparaciones por su cuenta bajo ningún concepto.

## Requisitos del operario

Antes de utilizar el dispositivo, el usuario debe haber leído atentamente y comprendido el manual de instrucciones.

**Cualificación:** Aparte de haber recibido una instrucción detallada por parte de una persona competente, no es necesaria ninguna cualificación especial para el uso del dispositivo.

**Edad mínima:** El dispositivo solo deberá operarse por personas que ya hayan cumplido los 16 años. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor.
**Capacitación:** El uso del dispositivo solo requiere una instrucción adecuada por parte de un especialista y el manual de instrucciones. No es necesaria una capacitación especial.

## Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión y busque asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilícela. Si solicita ayuda, proporcione la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de afectados, 4. Tipo de lesiones

## SÍMBOLOS

| | |
|---|---|
| | ADVERTENCIA/ATENCIÓN! |
| | ADVERTENCIA - Leer el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones. |
| | Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de ajuste y mantenimiento en el dispositivo, desconecte el enchufe de la toma de corriente. |
| | Prohibido permanecer en el líquido a bombear |
| | Advertencia de tensión eléctrica peligrosa |
| | Corriente CA |
| | Profundidad máxima de inmersión |
| V | Tensión |
| | Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje. |
| | Símbolo de conformidad CE |

## Mantenimiento

**Antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento, apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.**

Realice siempre una inspección visual antes del uso para determinar si el dispositivo, en particular el cable de red y el enchufe, están dañados.

El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen bien. Cambie las piezas desgastadas o dañadas.

Si la línea de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañada, no podrá ser reemplazada. Deberá chatarrearse la herramienta eléctrica.

Los trabajos y reparaciones no descritos en el presente manual deberán ser realizados exclusivamente por especialistas.

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.

Solo un dispositivo en buen estado y con mantenimiento regular puede ser una herramienta útil. Los defectos de mantenimiento y cuidado pueden provocar accidentes y lesiones imprevisibles.

Para garantizar una vida útil prolongada de las juntas de la bomba, recomendamos enjuagar la bomba con agua limpia a intervalos regulares.

¡Atención! ¡El agua estancada durante un tiempo prolongado en la carcasa de la bomba puede corroerla debido a su diseño! (Coloración marrón)

Durante su almacenamiento en invierno, asegúrese de que no exista agua en el dispositivo. De lo contrario, el efecto de las heladas dañaría el dispositivo. La bomba debe almacenarse completamente vacía y protegida frente a heladas. Enjuagando la bomba con aceite apropiado (por ejemplo, aceite vegetal) se reduce la adherencia de las juntas mecánicas.

En caso necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en www.guede.com.

## Garantía

El tiempo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se extiende solo a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

GÜDE no asume responsabilidad alguna por los daños provocados por una instalación o funcionamiento incorrectos de la bomba.

El equipo deberá inspeccionarse a intervalos regulares con el fin de comprobar su perfecto estado de funcionamiento.
Le recordamos que, de conformidad con las normas aplicables, no asumiremos responsabilidad alguna por los daños causados por nuestros dispositivos, tal y como se indica a continuación.
Reparaciones inapropiadas realizadas por centros de servicio no autorizados;

- El mal uso o la falta de observación del uso previsto;
- Sobrecarga de la bomba debido al funcionamiento continuo;
- Daños por heladas y otros defectos causados por influencias de la intemperie;

Lo mismo se aplica a los accesorios.
Para evitar y prevenir posibles daños (por ejemplo, salas inundadas, etc.) como consecuencia de un funcionamiento inadecuado de la bomba (debido a fallos o defectos), el propietario (usuario) está obligado a tomar las medidas de seguridad adecuadas (instalación de un dispositivo de alarma, bomba de reserva, etc.).

**Información importante para el cliente**

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del plazo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su a menudo conflictiva regulación. Solo con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

## Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

**GÜDE GmbH & Co. KG**
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

**www.guede.com**

93920 - V1